



Dräger Alcotest 9510 BG

Инструкция за употреба



Съдържание

1	За вашата безопасност	4	6.2.4	Подменю Принтерна хартия	19
1.1	Общи указания за безопасност	4	6.2.5	Подменю Въвеждане на местоположение	20
1.1.1	Уредът не е сертифициран за употреба във взривоопасни райони	4	6.2.6	Подменю Дата и час	20
1.1.2	Безопасно свързване с електрически уреди	4	6.2.7	Подменю Избор на показание за местоположение	20
1.2	Значение на предупредителните знаци	4	7	Отстраняване на неизправности	21
2	Описание	5	8	Поддръжка	23
2.1	Преглед на продукта	5	8.1	Почистване	23
2.2	Описание на функциите	6	8.2	Работи по поддръжка	23
2.3	Предназначение	6	8.2.1	Превключване между лятно и зимно часово време	23
3	Употреба	7	8.2.2	Поставяне на хартиена ролка	23
3.1	Предпоставки за употреба	7	8.2.3	Смяна на предпазителите	24
3.2	Подготовка за употреба	7	9	Транспорт и съхранение	24
3.2.1	Разполагане на уреда	7	10	Отстраняване като отпадък	24
3.2.2	Стационарна употреба в ел.мрежа	7	11	Технически данни	24
3.2.3	Мобилна употреба с батерия 12 V	8	12	Списък за поръчки	26
3.3	По време на употреба	8			
3.3.1	Включване на уреда	8			
3.3.2	Описание на показанията	8			
3.3.3	Проверка на софтуера	8			
3.3.4	Автотест	8			
3.3.5	Старт на теста за утечки	8			
3.3.6	Старт на вътрешното референтно измерване	9			
3.3.7	Режим на готовност на уреда	9			
3.3.8	Изключване на уреда	10			
3.4	Предпоставки за правилно измерване на алкохол в дъха	10			
3.4.1	Общи предпоставки	10			
3.4.2	Време на изчакване преди измерването	10			
3.4.3	Контролно време преди измерването	10			
3.5	Извършване на измерването	10			
3.6	Даване на дихателна проба	13			
3.6.1	Завършване на измервателния цикъл	15			
3.6.2	Изисквания за валиден резултат от измерването	15			
4	Отклонения от нормалния ход на измерването	16			
4.1	Отклонение при старта на измерването	16			
4.1.1	Разпознаване на принтерната хартия	16			
4.1.2	Разпознаване на маркировката хартията	16			
4.2	Отклонения по време на измерването	16			
4.3	Отклонения при разпечатване на резултатите	17			
5	Протокол от измерването	17			
5.1	Обяснения към протокола	17			
5.2	Разпечатване с вътрешен принтер	18			
6	Меню	18			
6.1	Меню Информация	18			
6.2	Меню Настройки	18			
6.2.1	Подменю Екран	19			
6.2.2	Подменю Тон	19			
6.2.3	Подменю Принтер	19			

1 За вашата безопасност

1.1 Общи указания за безопасност

- Преди употреба на продукта, прочетете внимателно инструкцията за употреба.
- Спазвайте точно инструкцията за употреба. Операторът на уреда трябва да разбира напълно инструкциите и точно да ги следва. Използването на продукта е позволено само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте инструкцията за употреба. Гарантирайте, че операторът ще съхранява инструкцията и ще използва правилно продукта.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Следвайте локалните и националните директиви, които се отнасят до този продукт.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да проверява, да ремонтира и да поддържа в изправност продукта. Dräger препоръчва да се сключи договор за сервизно обслужване с Dräger и всички работи по поддържане в изправност да се възлагат на Dräger.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай коректната функция на продукта може да се намали.
- Не използвайте повредени или непълно комплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или при отказ на продукта или на негови части.

1.1.1 Уредът не е сертифициран за употреба във взривоопасни райони

Не използвайте продукта във взривоопасни райони или при наличие на запалими газове. Продуктът не е конструиран за такива приложения. При определени условия може да се стигне до експлозия.

1.1.2 Безопасно свързване с електрически уреди

Електрическо свързване с уреди, не упоменати в тази инструкция за употреба, може да става само след съгласуване с Dräger.

1.2 Значение на предупредителните знаци

Следващите предупредителни знаци са използвани в този документ, за да обозначат и да открият съответните предупредителни текстове, които изискват повишено внимание от страна на оператора. Значенията на предупредителните знаци са дефинирани както следва:



ВНИМАНИЕ

Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания на хора или увреждания на продукта или на околната среда. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.

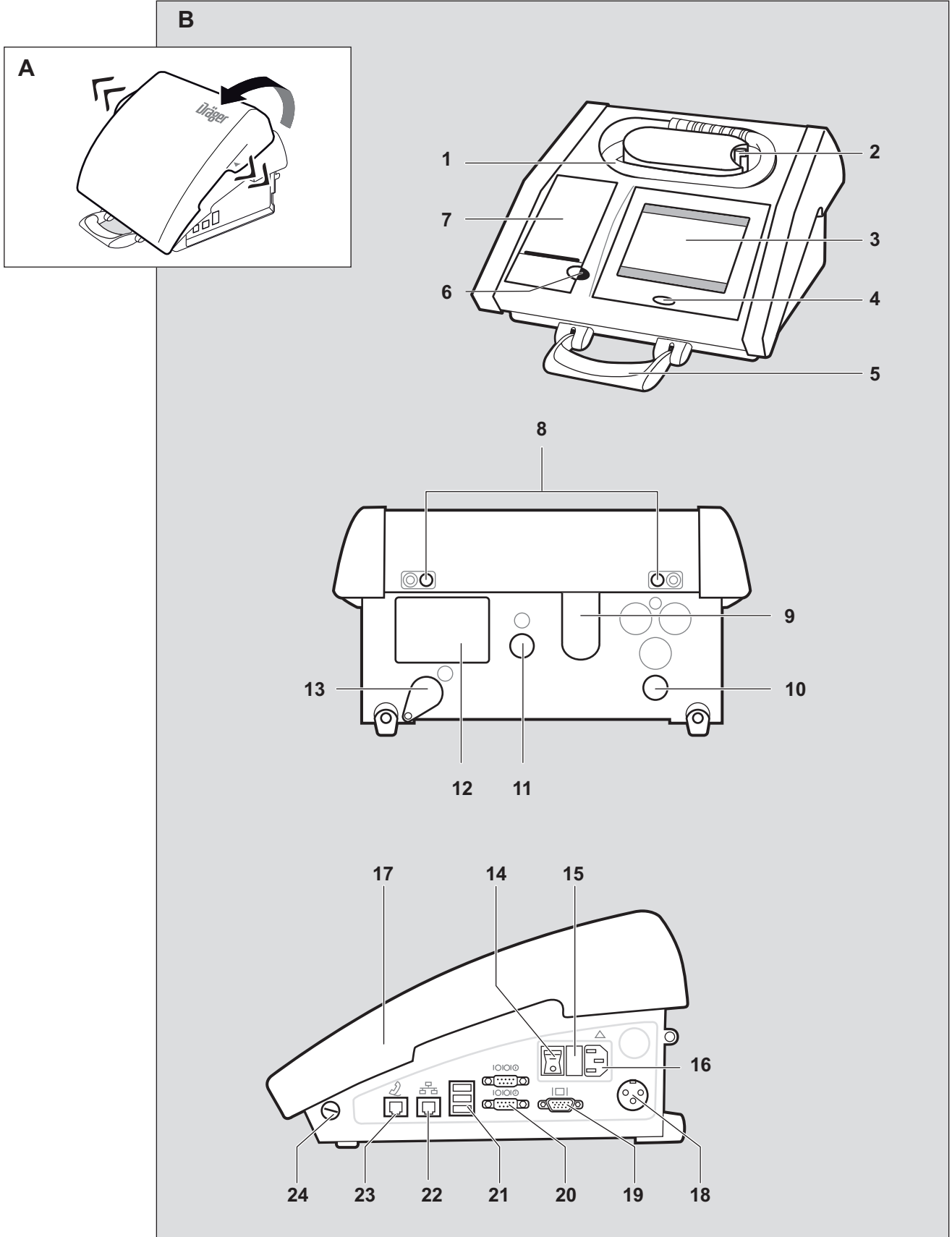


ЗАБЕЛЕЖКА

Допълнителна информация за използването на продукта.

2 Описание

2.1 Преглед на продукта



00133695.eps

Поглед отпред

- 1 Отопляем дихателен маркуч в подложка за съхранение
- 2 Стило (щифт за обслужване на уреда)
- 3 Екран (сензорен екран)
- 4 Зелен стартов бутон
- 5 Дръжка за пренасяне
- 6 Бутон за деблокиране капака на принтера
- 7 Отделение за термична хартиена ролка

Поглед отзад

- 8 Винтове за закрепване на горната част на уреда
- 9 Отвор за изпускане на въздух (покрит)
- 10 Изход за газ
- 11 Сервизна точка на кюветата
- 12 Фабрична табелка
- 13 Плочка със сервизен стикер

Поглед отстрани

- 14 Електрически превключвател/0 (ВКЛ./ИЗКЛ.)
- 15 Главен предпазител
- 16 Букса за свързване към електрическа мрежа AC
- 17 Свалящ се капак
- 18 Извод за 12 VDC
- 19 Извод за връзка с монитор (не се поддържа)
- 20 Интерфейс за RS 232, 2 броя (използва се само при проверка и настройка)
- 21 USB изводи, 3 броя
- 22 Извод за връзка с мрежа(LAN)(не се поддържа)
- 23 Извод за връзка с модем (не се поддържа)
- 24 Винт на корпуса (блокиращ се)

2.2 Описание на функциите

Уредът Dräger Alcotest® 9510 BG¹ определя концентрацията на алкохол в дъха в измервателен цикъл по изискванията на DIN VDE 0405-1:2017 и Българското законодателство. Измерването се извършва в mg/l (милиграма етанол на литър издишан въздух), базиран на 34 °C, съгласно DIN VDE 0405-1:2017, а резултатът се показва в ‰ (промили) съгласно Българското законодателство. При даване на дихателна проба, издишаният въздух се отвежда в измервателния уред чрез силно духане в мундщука. Измервателният цикъл се състои от две отделни измервания на две дихателни проби, дадени от тестваното лице последователно през 2 минути, но през не повече от 5 минути. За определяне на концентрацията се прилагат съответни независими измервателни системи с различна аналитична специфика. Наред с двете измервателни системи за измерване на концентрацията, уредът Dräger Alcotest 9510 BG е оборудван и с две измервателни системи за установяване на температурата и на обема на издишания въздух, които се прилагат при двете отделни измервания. Това двойно изпълнение на измервателните системи гарантира висока надеждност на резултата от измерването. Действията, които трябва да се извършат от оператора и от тестваното лице, се показват на екрана на Dräger Alcotest 9510 BG чрез кратки съобщения и указания. Едва когато всички частични етапи на измерването на алкохол в дъха са извършени правилно и никой от вътрешните критерии за проверка не е извън допустимите отклонения, се издава краен резултат от измерването на алкохол в дъха и с интегрирания принтер или опционално със свързан външен принтер се отпечатва протокол от измерването.

2.3 Предназначение

Dräger Alcotest 9510 BG е измервателен уред за установяване на концентрацията на алкохол в дъха (КАД) на лица в рамките на контрола на движението по пътищата. За целта се измерва концентрацията на етанол в издишания въздух. Уредът е конструиран за стационарна употреба и за мобилна употреба в автомобил. Съгласно Българското законодателство. Dräger Alcotest 9510 BG подлежи на задължителна метрологична проверка.. Уредът Dräger Alcotest 9510 BG може да се използва по предназначението си само с валидна метрологична проверка.

Ако валидността на проверката е изтекла, уредът показва на екрана си съответното съобщение **ИЗТЕКЛА МЕТРОЛОГИЧНА ПРОВЕРКА**. В такъв случай не е възможно да се стартира измерване.

¹ Alcotest® е регистрирана марка на фирма Dräger.

3 Употреба

3.1 Предпоставки за употреба

За работата на уреда Alcotest 9510 BG са необходими следните принадлежности. Преди да разположите уреда, проверете дали са налични всички изброени части:

- мундшуци
- принтерна хартия (термична хартиена ролка) с маркировка

За стационарна употреба в ел. мрежа 230 V:

- захранващ кабел

За мобилна употреба със захранване 12 V:

- свързващ кабел за автомобил

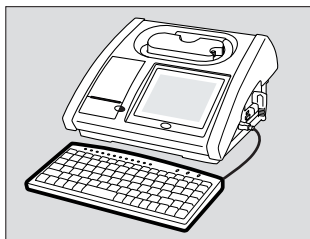
Опция:

- външна клавиатура по БДС

Външна клавиатура

Към уреда може да се свърже външна клавиатура през един от USB портовете. Тя се използва за:

- въвеждане на данните на оператора и на тестваното лице
- въвеждане на текст и на числа (напр. име на институцията или дата)



00433347.eps

Уредът може да се обслужва от свързаната клавиатура или от чувствителния на докосване екран (сензорен екран). С контролните бутони на клавиатурата може да се преминава между различните показания и обслужващи елементи.

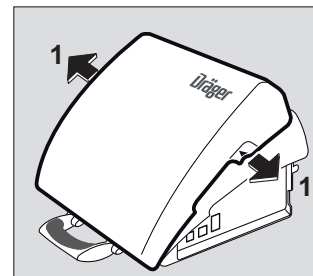
За въвеждане на данни може да се използва само клавиатурата, посочена в списъка на принадлежностите, виж глава 12 на стр. 26. За да се използва каквато и да е друга клавиатура, тя трябва да е одобрена от Dräger Safety AG & Co. KGaA.

3.2 Подготовка за употреба

3.2.1 Разполагане на уреда

Изберете така мястото за разполагане на уреда, че той да се запази сух и да не се праши, изходът за газ на задната страна да не е блокиран и уредът да не се огрява директно от слънцето.

1. Ако уредът работи с външна клавиатура, предвидете достатъчно място за нея.
2. Разположете уреда върху равна и стабилна основа.
3. Повдигнете капака на уреда за маркировките (1) и го отстранете.
4. Проверете дали в отделението за хартия има хартиена ролка. Ако е необходимо, поставете нова хартиена ролка, виж глава 8.2.2 на страница 23.



00533347.eps

3.2.2 Стационарна употреба в ел.мрежа

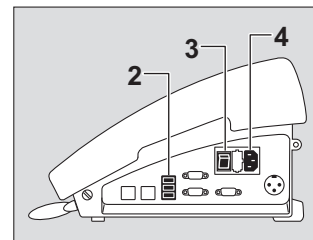


ЗАБЕЛЕЖКА

Уредът може да работи само със захранване, чието мрежово напрежение не превишава 240 V променлив ток.

Уредът трябва да се разположи така, че мрежовият прекъсвачът да може лесно да се достига.

1. Уверете се, че съществуващото мрежово напрежение съответства на работното напрежение на уреда, посочено на фабричната табелка.
2. Превключете мрежовия прекъсвач (3), който се намира отляво до буксата (4) на положение "0" (ИЗКЛ.).
3. Ако трябва да се използва външна клавиатура, пхнете кабела на клавиатурата в един от трите USB порта (2).
4. Свържете захранващия кабел (4).



00633347.eps



ВНИМАНИЕ

Използвайте само такъв мрежов кабел, който е сертифициран по EN 60950.

3.2.3 Мобилна употреба с батерия 12 V

Уредът може да работи с минимално напрежение на батерията от 10,5 V. При твърде ниско входящо напрежение уредът се изключва. Това предотвратява твърде силното разреждане на захранващата батерия (напр. автомобилен акумулатор).

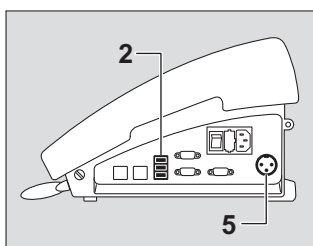
ВНИМАНИЕ

Уверете се, че автомобилният акумулатор е достатъчно зареден или свържете допълнителна батерия.

Свързване с постоянно напрежение 12 V

Опасност от повреда на уреда! Захранвайте уреда само с батерии или с електрически изолирани захранващи панели с постоянно напрежение (напр. по VDE 0551).

1. Ако трябва да се използва външна клавиатура, пъхнете кабела на клавиатурата в един от трите USB порта (2).
2. Свържете кабела за автомобил и го обезопасете срещу изваждане (5).
3. Свържете щекера на кабела за автомобил с 12 V букса на автомобила или с помощта на адаптер го пъхнете в гнездото на запалката.



00733347.eps

ЗАБЕЛЕЖКА

Свързване с постоянно напрежение 12 V

При работа с напрежение 12 V, мрежовият прекъсвач не е активен.

3.3 По време на употреба

3.3.1 Включване на уреда

При стационарна употреба:

- Поставете мрежовия прекъсвач на положение "I" (ВКЛ.).

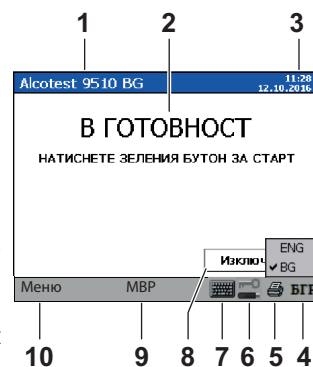
При мобилна употреба:

- Поставете въртящия се прекъсвач към 12 V волтовия свързващ кабел на положение "I" (ВКЛ.).

След включване, в полето за показания на уреда се показва логото на продукта, последвано от съобщението: **АВТОТЕСТ**, заедно с поддържащ звуков сигнал.

3.3.2 Описание на показанията

- 1 Тип на уреда / код на страната
- 2 Актуален статус на уреда
- 3 Дата и час
- 4 Избор на клавиатура (БДС или QWERTY)
- 5 Символ "принтер", ако е свързан външен принтер (опция)
- 6 Символ "USB стик", ако в уреда е пъхнат USB стик (опция)
- 7 Символ "клавиатура" (показва се само при свързана външна клавиатура)
- 8 Контактна повърхност за стартиране на процеса на изключване
- 9 Показание на местоположението
- 10 Контактна повърхност за отваряне на менюто

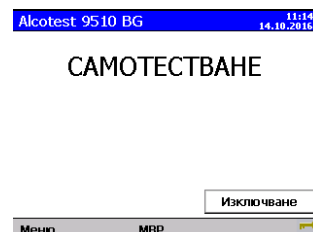


3.3.3 Проверка на софтуера

Софтуерът се проверява, за да е сигурно, че в уреда е инсталиран само допуснатият за употреба софтуер. Процедурата трае около 90 секунди. Лента за напредъка показва докъде е стигнал процесът.

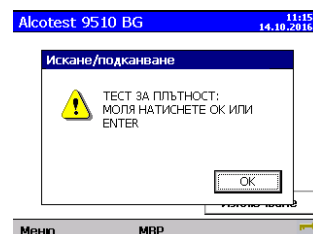
3.3.4 Автотест

При показване на това съобщение, системата извършва друг автотест с продължителност около 30 секунди.

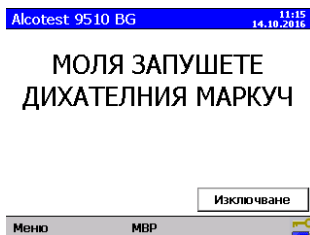


3.3.5 Старт на теста за утечки

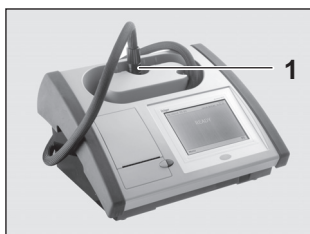
Преди да влезе в режим на готовност за работа, уредът изисква да се извърши тест за плътност.



1. Потвърдете с **OK** от екрана или с бутона Enter от клавиатурата. Помпата започва да работи и уредът изисква да се затвори дихателния маркуч.



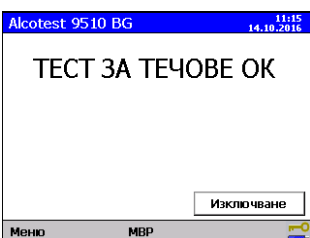
2. За да го затворите, стиснете сивата гумена вложка в края на дихателния маркуч и задръжте, докато тестът завърши успешно (1).



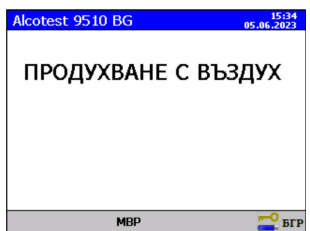
01133347.eps

Завършването на теста се показва на екрана като потвърждение:

Когато тестът за плътност е успешно завършен, уредът преминава окончателно в състояние на готовност за работа.

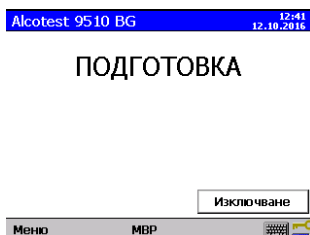


За целта в следващия етап се извършва продухване на уреда с външен въздух.



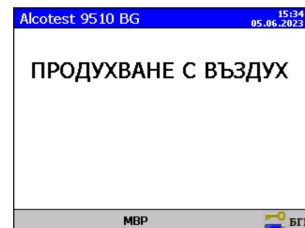
Уредът започва фаза на загряване (за продължителността на фазата на загряване, виж страница 25).

Във фазата на загряване се загряват всички компоненти на уреда, които влизат в контакт с дихателната проба, за да се избегне евентуално образуване на конденз в уреда от издишания въздух. Докато уредът достигне необходимата температура за готовност за работа, на екрана периодично се появява съобщението:



3.3.6 Старт на вътрешното референтно измерване

След включване на уреда, в края на фазата на загряване се извършва вътрешно за уреда референтно измерване. То започва с процес на продухване.



Следва го определяне на нулева стойност



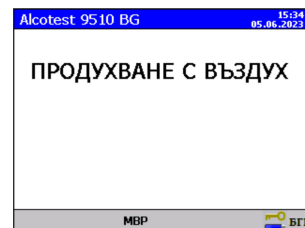
ОПРЕДЕЛЯНЕ НА
НУЛЕВА СТОЙНОСТ

и референтно измерване.



ВЪТРЕШНО
РЕФЕРЕНТНО

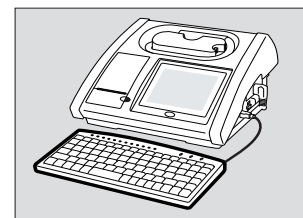
Референтното измерване завършва с нов процес на продухване.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако референтното измерване е неуспешно, се появява съобщение за грешка. Уредът не достига до готовност за измерване.

След успешно вътрешно референтно измерване, уредът съобщава готовността си за стартиране.



00433347.eps

3.3.7 Режим на готовност на уреда

Ако 15 минути не се извърши никакво действие с уреда, той преминава в режим на готовност (STANDBY).

Когато уредът се намира в режим на готовност, той трябва да бъде отново активиран за извършване на измерване:



За активиране на уреда:

- Натиснете зеления стартов бутон. Уредът преминава в готовност за стартиране.

3.3.8 Изключване на уреда

1. Натиснете на екрана командата **Изключване**. Показва се съобщение.
2. Потвърдете съобщението с **Да**. Показва се съобщението **Изключване на уреда**.

При стационарна употреба:

- Поставете превключвателя на положение 0 (Изкл.).

При мобилна употреба:

- Поставете въртящия се превключвач към 12 V извод на положение 0 (Изкл.).



ВНИМАНИЕ

За да избегнете повреди на уреда, винаги го изключвайте с функцията **Изключване**.

3.4 Предпоставки за правилно измерване на алкохол в дъха

3.4.1 Общи предпоставки

- Анализ на концентрацията на алкохол в дъха с помощта на Dräger Alcotest 9510 BG може да се прави само от оператори, които са обучени да боравят с уреда. Преди измерване операторът на уреда трябва да се увери, че валидността на метрологичната проверка не е изтекла и че пломбата не е повредена. На тестваното лице трябва да се обясни целта и вида на измерването и да се изиска съдействието му.



ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че са налице посочените условия на околната среда (виж глава 11 на стр. 24).

3.4.2 Време на изчакване преди измерването

Преди да стартира измерване, е необходимо да се изчака 20 минути. При въвеждане на данните стартовият момент на това време на изчакване трябва да се въведе като "час на връщане на талона".

3.4.3 Контролно време преди измерването

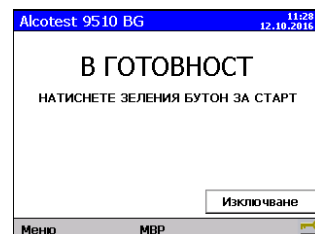
За извършване на измерване на алкохол в дъха е в сила следното:

- За периода от най-малко 10 минути преди измерването (контролно време) трябва да е сигурно, че тестваното лице не е приемало никакви субстанции през устата или през носа. Контролното време може да се включи във времето на изчакване.

3.5 Извършване на измерването

За да може да стартира измерване, уредът трябва да е готов за стартиране.

Готовността за стартиране се показва със съответно съобщение на екрана. Ако уредът е в режим на готовност, той трябва да бъде активиран.

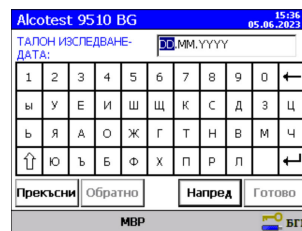


Задействане на измерването:

- Натиснете зеления стартов бутон. В началото на екрана се показва съобщението **ПОДГОТОВКА** и принтерът извършва тест за разпознаване на хартията. За целта се активира подаването на хартия.

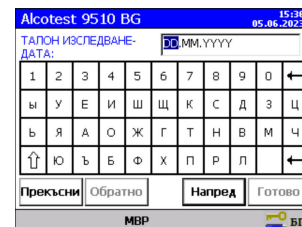
За въвеждане на данни в показаните полета съществуват следните опции:

- При използване на външна клавиатура:
 - а. Въведете исканите данни чрез клавиатурата. Всички въведени букви се изобразяват като главни букви.
 - б. В полетата за имена могат да се въведат до 24 знака. Ако името има повече от 24 знака, последното 24 място се възприема като последен въведен знак.
 - в. След като последното въвеждане бъде регистрирано, натиснете бутона Enter. Въвеждането се приема и се показва искане за следващо въвеждане.
- При използване на екран:
 - а. С помощта на стилото въведете исканите данни на виртуалната клавиатура.
 - б. За да потвърдите данните и да преминете към следващото искане за въвеждане на данни, натиснете Enter на виртуалната клавиатура или натиснете **Продължи**.



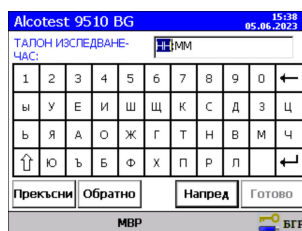
Появява се искане за въвеждане на датата от талона за изследване.

- Въведете датата от талона за изследване (ДД.ММ.ГГГГ).



Появява се искане за въвеждане на часа от талона за изследване.

- Въведете часа (ЧЧ:ММ).

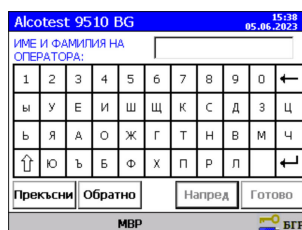


i ЗАБЕЛЕЖКА

Въведеното време се проверява вътрешно. При специални случаи (преминаване от лятно към зимно часово време или обратно), се появява съобщение за грешка или допълнително искане.

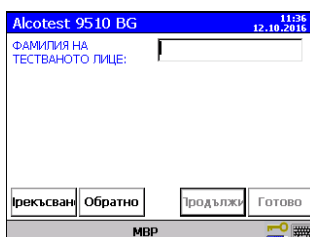
След това на екрана се появява искане за въвеждане на данни на оператора .

- Въведете данните на оператора и натиснете бутона Enter или **Продължи**.

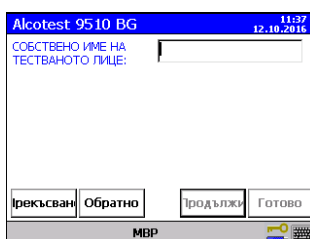


Следва въвеждане на данни за тестваното лице:

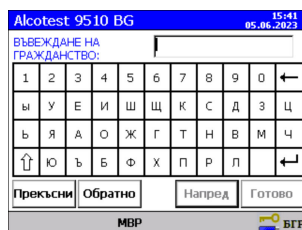
1. Въведете фамилното име на тестваното лице.



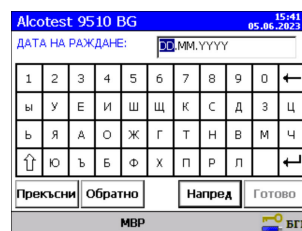
2. Въведете личното име на тестваното лице.



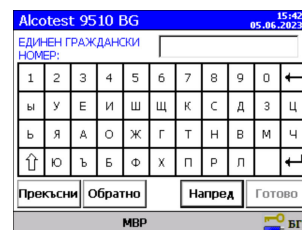
3. Въведете гражданството на тестваното лице (Пример: Българско)



4. Въведете рождената дата на тестваното лице.



5. Въведете единен граждански номер на тестваното лице. Ако лицето е чуждестранен гражданин полето не се попълва.

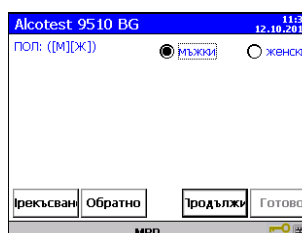


- Рождената дата се въвежда във формат ДД.ММ.ГГГГ.
- Грешки във въведените числа могат да се коригират с бутоните със стрелки на клавиатурата.
- Ако датата на раждане е неизвестна, уредът приема въвеждане 00.00.ГГГГ, което значи, че може да се въведе само годината на раждане.

i ЗАБЕЛЕЖКА

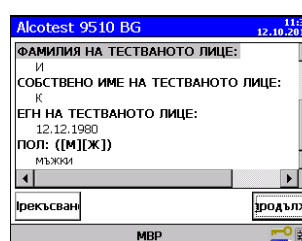
Правдоподобността на въведените данни за дата и месец се проверява вътрешно. Например въведена дата 30.02.1962 няма да бъде приета и ще се появи съобщение **НЕВАЛИДНА ДАТА** .

6. Въведете пола на тестваното лице.



- За въвеждане на пол с помощта на клавиатурата се приемат само бутоните М (мъжки) и Ж(женски).
- Полът на транссексуални лица се въвежда според съществуващите законови разпоредби.

На екрана се показва преглед на всички въведени данни.



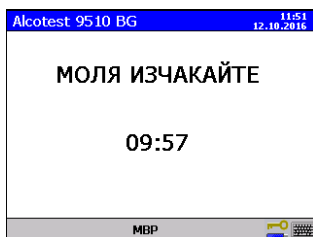
7. Евентуални корекции могат да се направят, като се изберат данните, които трябва да се коригират. За да направите този избор, активирайте въведените данни, които трябва да се коригират, чрез двойно почукване със стилото върху екрана. При използване на клавиатура, изберете данните, които трябва да се коригират, като използвате **бутоните със стрелки** или бутона **Tab** и потвърдете с бутона Enter.
- Показват се данните, които трябва да се коригират, заедно с екран за въвеждане. При корекция на данни се действа както при самото им въвеждане.
 - Корекцията на въведените данни може да бъде завършена с **Готово** (връщане към общо показание) или с **Продължи** (показва се следващо искане за въвеждане).
 - Ако не са необходими други корекции, въвеждането на данни на тестваното лице завършва с натискане на контактната повърхност **Продължи** в показанието на прегледа.
8. Ако всички въведени данни са правилни, завършете въвеждането на данни с почукване върху контактната повърхност **Продължи** или с натискане на бутона Enter на външната клавиатура.

ЗАБЕЛЕЖКА

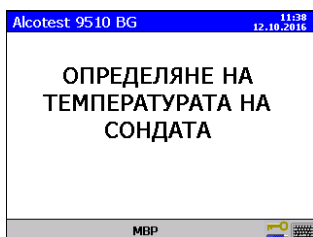
След натискане на контактната повърхност **Продължи**, директно започва процесът на измерване. Вече не е възможно връщане към въведените преди това данни.

Ако 15 минути не бъде направено въвеждане, се показва съобщението "Изтекло време за въвеждане на данни" и уредът преминава отново в готовност за стартиране.

Уредът сравнява своето актуално часово време с въведеното време от талона за измерване. Ако необходимото минимално време на изчакване още не е изтекло, се показва оставащото време на изчакване.



След приключване на въвеждането на данни на тестваното лице и евентуално след изтичане на времето на изчакване, процесът на измерване продължава с показанието **ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА СОНДАТА**. Малко след това се появява искане за поставяне на нов мундшук. На екрана се показва оставащото време за извършване на това действие.



Поставяне на нов мундшук:

1. Отворете опаковката на нов мундшук.
2. Извадете дихателния маркуч от подложката му.

3. Поставете мундшука в дръжката на края на дихателния маркуч, като използвате опаковката му и не го допирате до кожата си. **Мундшукът е част от измервателната система.**

ЗАБЕЛЕЖКА

Могат да се използват само мундшущи в съответствие с описаните (виж глава 12 на стр. 26).

След поставяне на мундшука, помпата за кратко засмуква въздух според температурата на мундшука.

4. Потвърдете с **ОК** или с натискане на бутона Enter.

В следващия етап уредът проверява температурата на мундшука.



След завършване на тази проверка, измервателната система се продухва с външен въздух.



След това се определя нулева стойност за измерването.



Засмуканият околнен въздух се изследва за алкохолни пари.



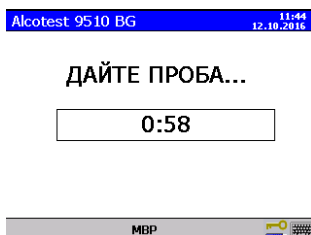
След този процес мундшукът предварително се затопля за измерването, което ще последва.



Проверката на температурата и предварителното затопляне на мундшука не допускат влияние на

температурата на мундшука върху измерването на температурата на издишания въздух по време на измерването на алкохол в дъха.

След края на предварителното затопляне, уредът приканва към даване на дихателна проба.



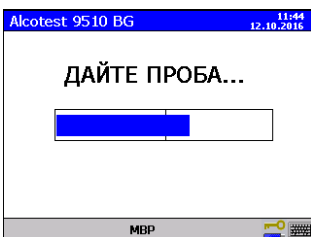
Звуков сигнал:
двукратен звуков сигнал

Даването на дихателна проба трябва да започне в рамките на 60 секунди след появата на съобщението. На екрана се показват оставащите секунди до края на това време.

3.6 Даване на дихателна проба

Обслужващият персонал трябва да се увери, че в контролното време преди даване на дихателна проба (най-малко 10 минути) тестваното лице не е поемало никакви субстанции през устата или през носа и че тестваното лице няма да попречи с поведението си на успешното даване на дихателна проба.

- Изисквайте от тестваното лице да вдиша спокойно и да даде дихателна проба чрез продължително и равномерно вдишване в мундшука, така че показаната рамка да се изпълни доколкото е възможно с нарастващата лента.



- При даване на дихателна проба, индикаторната лента се удължава съответно на обема на дадената дихателна проба.
- Дължината на лентата е мярка за отдадения обем издишан въздух.
- Даването на дихателна проба може да продължи, дори и ако лентата е достигнала до края на рамката. Това няма да повлияе на измерването.

Ако в края на даването на дихателна проба потокът от издишан въздух спадне под минималния, на екрана се появява съобщението **СТОП**.

Даването на дихателна проба трябва незабавно да спре.



ЗАБЕЛЕЖКА

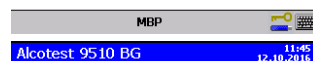
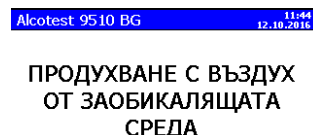
В никакъв случай не трябва да се допуска даването на дихателна проба да продължи (повторно вдишване), защото в такъв случай трябва отново да се бъде дадена дихателна проба.

Ако изискванията за даване на дихателна проба по отношение на времетраене, обем, продължителност и температура на издишания въздух са изпълнени, се появява искане:



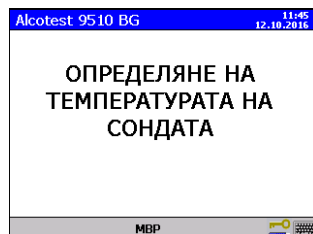
- Извадете мундшука от дръжката в края на дихателния маркуч, като го хванете с опаковката му.
- Поставете дихателния маркуч в подложката му или странично на уреда.

Измервателната система отново се продухва и се извършва следващо вътрешно регулиране.

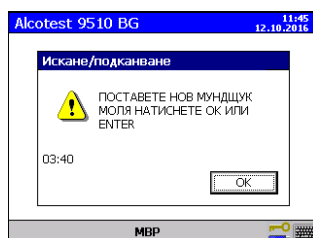


Първото отделно измерване от измервателния цикъл е завършено. Резултатът от това първо отделно измерване не се показва, а в края на измервателния цикъл се разпечатват всички отделни резултати.

След първата дихателна проба и след известно време на изчакване, уредът започва подготовка за втората дихателна проба.

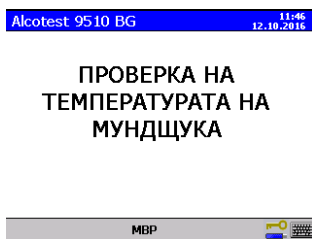


За второто отделно измерване трябва да се постави нов мундшук. След поставяне на мундшука, помпата за кратко засмуква въздух според температурата на мундшука. Показва се оставащото време за извършване на измервателния цикъл.



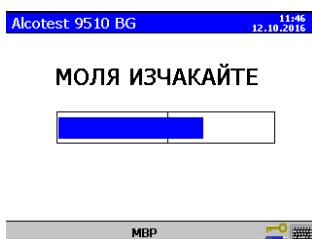
- Потвърдете с **ОК** или с натискане на бутона Enter.

След потвърждаването на екрана се появява:

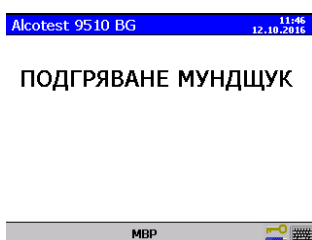
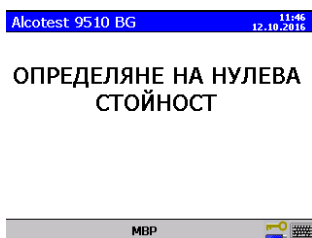
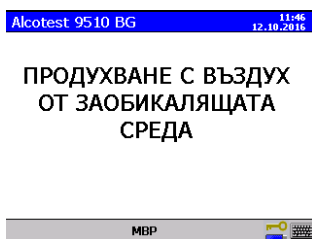


Тези процедури се изпълняват в предписаното време за изчакване от най-малко 2 минути между първата и втората дихателна проба. В зависимост от температурата на мундщука и от околната температура, ако след предварителното затопляне остават повече от 20 секунди от времето на изчакване, на екрана се появява съобщението:

Нарастващата лента в това изображение показва увеличаващото се време на изчакване.



Процесът продължава с:

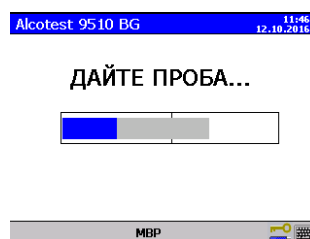


След това се появява искане за даване на следваща дихателна проба.

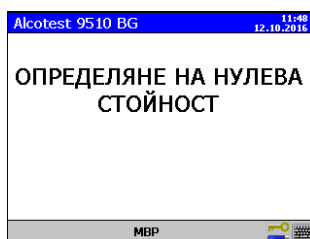
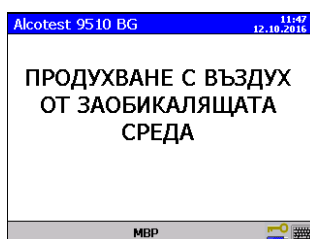
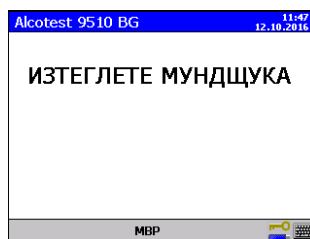
Звуков сигнал: двукратен звуков сигнал

- Тестваното лице трябва да даде втора дихателна проба.

Щом започне даването на втора дихателна проба, в рамката на индикаторната лента се изобразява на сив фон достиганият обем от първото отделно измерване.

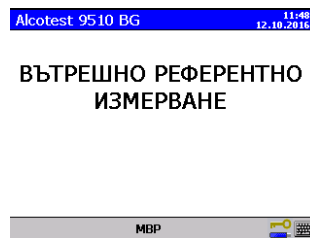


В края на втория измервателен процес на екрана се появяват последователно следните съобщения:

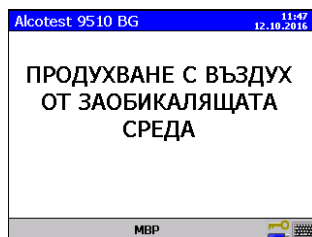


С това завършва първата част от оценката на дихателните проби.

За завършване на цикъла уредът извършва свое вътрешно контролно референтно измерване.



След това измервателната система отново се продухва



и се извършва следваща регистрация на нулева стойност.



Ако всички изисквания на процеса са спазени и проверките на отделните измерени стойности са изпълнени съгласно DIN VDE 0405, на екрана се показва като резултат от измерването средната стойност от отделните измервания, до втория знак след десетичната запетая.



Започва разпечатване на протокола.

3.6.1 Завършване на измервателния цикъл

След края на разпечатването към резултата от измерването се показват допълнителни полета за избор **Край** и **Копие**.



- С избор на **Копие** може да се направи друга пълна разпечатка. Този процес може да се повтаря.



ЗАБЕЛЕЖКА

Операторът на уреда е длъжен да провери съпадението на стойностите, разпечатани в протокола, с показания резултат.

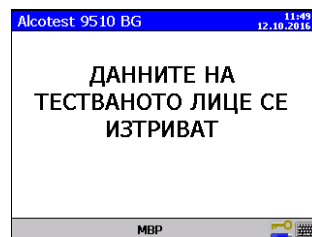
Ако не са необходими други копия, измервателният цикъл може да бъде окончателно завършен.

- За завършване на измервателния цикъл изберете **Край**.

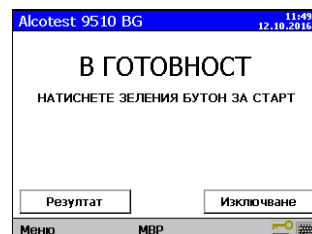
Ако не направите този избор, след 30 минути уредът автоматично ще завърши измервателния цикъл и отново ще влезе в режим на готовност на старт.

След избиране на командата **Край**, на екрана се появява съобщението:

С това измервателният цикъл е окончателно завършен.



Уредът преминава в състояние на готовност за старт. В това състояние все още е възможно да се направи разпечатка с резултатите от последното измерване.



В тази разпечатка няма да се съдържат данните на тестваното лице, защото те са били изтрети преди това.

Разпечатка може да се направи с натискане на бутона **Резултат**.

След стартиране на ново измерване или след спиране и изключване на уреда, вече няма да е възможно да се направи дори и такова частично копие.

3.6.2 Изисквания за валиден резултат от измерването

Съгласно DIN VDE 0405, част 3, резултатът от измерването на алкохол в дъха се счита за валиден, само ако са спазени изискванията към двете отделни валидни измервания и ако измерените стойности от двете отделни валидни измервания съвпадат в определени граници.

За да е валидно отделното измерване,

- за проба трябва да е даден по-голям от минималния изискван обем издишан въздух в зависимост от възрастта и пола на тестваното лице,
- по време на даване на проба потокът от издишан въздух не трябва да е по-малък от 0,1 литра/секунда и
- продължителността на издишване трябва да е повече от 5 секунди.

За измерените стойности от двете отделни измервания трябва да е спазено следното:

- измерените стойности на обема трябва да се различават с по-малко от 2 литра,
- продължителността на издишване при отделните измервания не трябва да се различава с повече от 5 секунди,
- разликата между температурите на издишания въздух в края на измерванията не трябва да е по-голяма от 1,5 °C и
- разликата между измерените стойности на концентрацията от двете отделни измервания трябва да е по-малка от 0,04 mg/l или 10 % от средната стойност на резултатите от отделните измервания, според това коя стойност е по-голяма.

След завършване на отделните измервания, уредът проверява измерените стойности и само ако горните

критерии са изпълнени, показва резултат от измерването на екрана и в протокола.

Ако случаят не е такъв, уредът показва на екрана причината за това. В протокола също се създава съобщение с причината за това, че не е посочен резултат от измерването.

4 Отклонения от нормалния ход на измерването

По време на измервателния цикъл уредът Dräger Alcotest 9510 BG извършва различни проверки. Всяка дихателна проба се проверява на базата на определени критерии за използваемост и за правилно даване на пробата.

Ако по време на измервателния цикъл се установят отклонения, те се показват на екрана. Според вида на отклоненията, даването на дихателна проба трябва да се повтори или измервателният цикъл се прекратява.

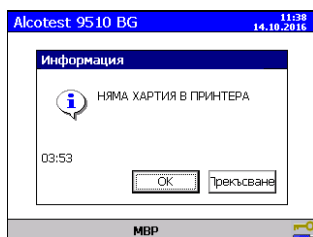
4.1 Отклонение при старта на измерването

4.1.1 Разпознаване на принтерната хартия

След потвърждаване със стартовия бутон, уредът проверява дали в отделението за хартия има принтерна хартия.

Ако не бъде разпозната хартиена ролка, се появява следното съобщение:
Възможни причини:

- Няма принтерна хартия.
- Капакът на принтера не е затворен.
- Краят на принтерната хартия не е изваден от отделението за хартия.



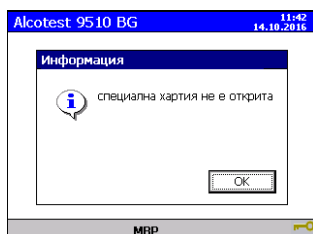
Поставете принтерна хартия съгласно указанията в глава 8.2.2 на страница 23. На екрана се показва оставащото време за поставяне на нова хартиена ролка. Ако не се постави хартия, уредът преминава отново в състояние на готовност за старт.

4.1.2 Разпознаване на маркировката хартията

При измервания с уреда трябва да се използва специално маркирана принтерна хартия (виж глава 12 на страница 26).

Наличието на тази маркировка се проверява в началото на измерването.

Ако маркировката не бъде разпозната, се показва следното съобщение:



Възможни причини:

- Принтерната хартия няма маркировка.

- Принтерната хартия е поставена погрешно.
 - Разпознаването на маркировката е погрешно настроено.
1. Уверете се, че е поставена изискващата се принтерна хартия.
 2. Поставете принтерна хартия съгласно указанията в глава 8.2.2 на страница 23.
 3. Настройте отново разпознаването на маркировката според указанията в глава 6.2.4 на страница 19.

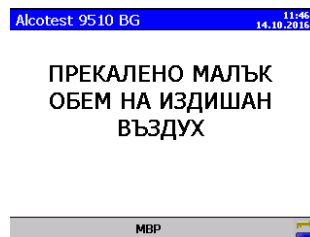
4.2 Отклонения по време на измерването

Във всеки момент от измерването се извършват множество проверки на уреда, всяка дихателна проба се проверява на базата на определени критерии за използваемост и за правилно даване на пробата.

Ако се открият отклонения в процеса, те се показват като съобщения и според вида на отклоненията, даването на дихателна проба трябва да се повтори или измервателният цикъл се прекратява.

Отклонения, при които измервателният може да продължи:

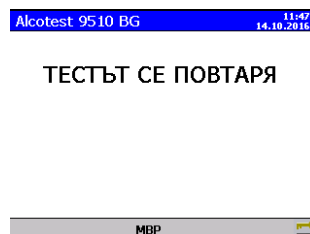
Например при твърде малък обем на дадената дихателна проба, се появява съобщението:



Даването на дихателна проба трябва да се повтори. При всяко отделно измерване са допустими два грешни опита.

Повтарянето на дихателната проба се съобщава с:

Уредът отново автоматично преминава в режим на готовност за измерване, а още не изваденият мундщук може отново да се използва за повторния опит.

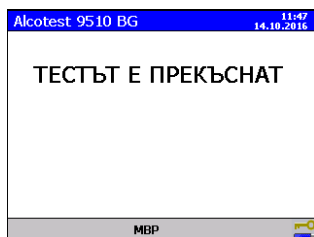


По същия начин измервателният цикъл продължава, ако например поради твърде кратко даване на дихателна проба (по-малко от 5 секунди) се появи съобщението **ТВЪРДЕ КРАТКА ДИХАТЕЛНА ПРОБА**.

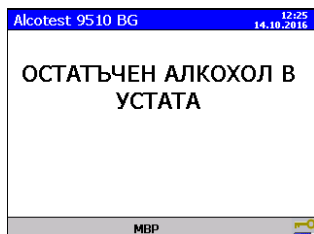
При дихателни проби с твърде малък обем на издишания въздух и с твърде кратка продължителност на издишване, се показва съобщение за грешка по отношение на дихателния обем.

Отклонения, при които измервателният цикъл се прекратява незабавно:

Ако и последният допустим опит е неуспешен, измервателният цикъл се прекратява. Показва се съобщението **ТЕСТЪТ Е ПРЕКЪСНАТ** и същото съобщение се разпечатва в протокола от измерването.

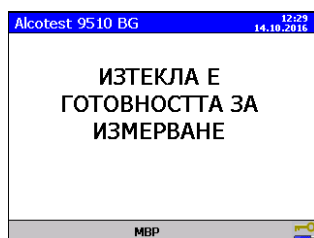


Ако бъде разпознато наличие на остатъчен алкохол в устата, се генерира съобщение **ОСТАТЪЧЕН АЛКОХОЛ В УСТАТА**.



Измервателният цикъл се прекратява незабавно и се разпечатва протокол със съответното съобщение.

Ако след като се появи искането **ДАВАНЕ НА ДИХАТЕЛНА ПРОБА**, в рамките на 60 секунди не започне даване на дихателна проба, измервателният цикъл също се прекратява и съответното съобщение на екрана е:



Измерването се прекратява също така, ако при извършване на измерването бъде превишено времето от 5 минути за даване на втора дихателна проба.

Разпечатва се протокол със съответното съобщение. За окончателно завършване на измервателния цикъл изберете **Край**.

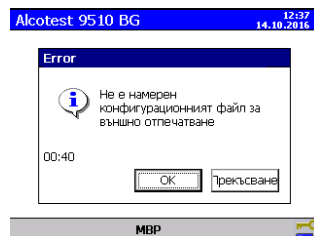
Ако в рамките на един измервателен цикъл не се достигне до валиден резултат от измерване на КАД, след изтриване на данните на тестваното лице от уреда, може да започне нов измервателен цикъл със същото тествано лице.

4.3 Отклонения при разпечатване на резултатите

За създаване на протокол от измерването във формат А4, към някой от USB-портовете на уреда може да се свърже външен принтер.

Ако разпечатването на външен принтер не може да се осъществи, се показва следното съобщение:
Възможни причини:

- Външният принтер не е свързан с уреда.
- Външният принтер не е включен.
- Външният принтер е в състояние на грешка (напр. няма хартия).



1. Уверете се, че външният принтер е свързан с уреда.
2. Уверете се, че външният принтер е включен.

3. Отстранете грешките на външния принтер, евентуално прочетете инструкцията за употреба на принтера.

5 Протокол от измерването

5.1 Обяснения към протокола

Данните в горната част на външния и на вътрешния протокол дават възможност за еднозначна идентификация на измервателния уред, с който е извършено измерването и е създаден протокол.

- СЕРИЕН НОМЕР: Уникална идентификация (4 букви, 4 цифри), която точно съответства на конкретния уред.
- ВЕРСИЯ (СОФТУЕРНА ВЕРСИЯ): Идентификация на инсталираната софтуерна версия.
- КОНФ. ВЕРСИЯ: Идентификация на инсталираната конфигурационна версия.
- № ПРОБАТА: Брой на измерванията, извършени след последното нулиране на номера на пробата. (напр. след метрологична проверка)
- № КАЛИБР.: Контролна цифра, която нараства при настройка на уреда.
- № ПРОТОКОЛА: Брой измервания и опити за измервания, които общо са извършени с уреда.
- Данните за часово време в протокола са означени с буквите Л и З, съответно за лятно и зимно часово време.
- В края на външната разпечатка се посочва и контролен код.

Останалите данни в протокола са ясно разбираеми.

Четивността на протоколите може да бъде влошена от атмосферни влияния. Пазете разпечатките от директни слънчеви лъчи, от висока температура и от механично натоварване. Не използвайте лепила и тиксо.

5.2 Разпечатване с вътрешен принтер

Пример:
Нормално измерване

```

012345678901234567890123
DRÄGER ALCOTEST 9510 BG
СЕРИЕН НОМЕР: ARJH-0050
ВЕРСИЯ: 8326057 1.3
КОНФ. ВЕРСИЯ: 8326055 1.5
№ НА ПРОБАТА: 00104
№ НА ПРОТОКОЛА: 00103
№ КАЛИБР.: 00039
ГОДЕН ДО: 26.05.2023

ДАТА: 11.05.2023
НАЧАЛО: 15:00:53л
КРАЙ: 15:09:23л
СЛУЖБА: МВР
ФАМИЛИЯ ТЕСТВ. ЛИЦЕ: ПЕТРОВ
СОБСТВ. ИМЕ ТЕСТВ. ЛИЦЕ: ИВАН
ВЪВЕЖДАНЕ НА ГРАЖДАНСТВО БЪЛГАРИН
ДАТА НА РАЖДАНЕ/ПОЛ: 01.01.1970 мъжки
ЕГН: 8205110000
ДАТА НА ВРЪЧВАНЕ НА ТАЛОНА ЗА ИЗСЛЕДВАНЕ: 11.05.2023
ЧАС НА ВРЪЧВАНЕ НА ТАЛОНА ЗА ИЗСЛЕДВАНЕ: 14:00л
ПРОБА 1
ОБЕМ ИЗДИШАН ВЪЗД: 2,5 l
ВРЕМЕ НА ИЗДИШВАНЕ 6,3 s
ТЕМП. ИЗДИШАН ВЪЗД 35,6°C
ЧАС: 15:05:36
РЕЗУЛТАТ 0,00
РЕЗУЛТАТ ОТ ИЗМЕРВАНЕТО* 0,00 %
ПОДПИСАЛИЯТ ПОТВЪРЖДАВА (ПОДПИС), ЧЕ Е ОТОРИЗИРАН ДА ПОЛЗВА УРЕДА, ОБЯСНИЛ Е НА ТЕСТВАНИЯ МЕТОДА, ПРОВЕЛ Е ТЕСТВАНЕТО СЪГЛАСНО УПЪТВАНЕТО И Е СРАВНИЛ ДАЛИ ПОКАЗАНОТО СЪВПАДА С ОТПЕЧАТАНИЯ РЕЗУЛТАТ.
ОПЕРАТОР: ИВАНОВ
ПОДПИС НА ОПЕРАТОРА
ПОДПИС НА ТЕСТВ. ЛИЦЕ
012345678901234567890123
    
```

Пример:
Прекратено, твърде малък дихателен обем

```

012345678901234567890123
DRÄGER ALCOTEST 9510 BG
СЕРИЕН НОМЕР: ARJH-0050
ВЕРСИЯ: 8326057 1.3
КОНФ. ВЕРСИЯ: 8326055 1.5
№ НА ПРОБАТА: 00104
№ НА ПРОТОКОЛА: 00104
№ КАЛИБР.: 00039
ГОДЕН ДО: 26.05.2023

ДАТА: 12.05.2023
НАЧАЛО: 10:13:58л
КРАЙ: 10:17:38л
СЛУЖБА: МВР
ФАМИЛИЯ ТЕСТВ. ЛИЦЕ: А
СОБСТВ. ИМЕ ТЕСТВ. ЛИЦЕ: А
ВЪВЕЖДАНЕ НА ГРАЖДАНСТВО А
ДАТА НА РАЖДАНЕ/ПОЛ: 12.05.1970 мъжки
ЕГН: -
ДАТА НА ВРЪЧВАНЕ НА ТАЛОНА ЗА ИЗСЛЕДВАНЕ: 12.05.2023
ЧАС НА ВРЪЧВАНЕ НА ТАЛОНА ЗА ИЗСЛЕДВАНЕ: 09:30л
ПРОБА 1
ЧАС: 10:16:30
1-ви неуспешен опит
МНОГО МАЛКО КОЛ. ВЪЗДУХ
ЧАС: 10:17:02
2-ри неуспешен опит
МНОГО МАЛКО КОЛ. ВЪЗДУХ
ЧАС: 10:17:34
3-ти неуспешен опит
МНОГО МАЛКО КОЛ. ВЪЗДУХ
ОБЕМ ИЗДИШАН ВЪЗД: --- l
ВРЕМЕ НА ИЗДИШВАНЕ --- s
ТЕМП. ИЗДИШАН ВЪЗД --- °C
ЧАС: ---
РЕЗУЛТАТ ---
РЕЗУЛТАТ ОТ ИЗМЕРВАНЕТО* ---
ПРЕКЪСВАНЕ НА ТЕСТА
ПОДПИСАЛИЯТ ПОТВЪРЖДАВА (ПОДПИС), ЧЕ Е ОТОРИЗИРАН ДА ПОЛЗВА УРЕДА, ОБЯСНИЛ Е НА ТЕСТВАНИЯ МЕТОДА, ПРОВЕЛ Е ТЕСТВАНЕТО СЪГЛАСНО УПЪТВАНЕТО И Е СРАВНИЛ ДАЛИ ПОКАЗАНОТО СЪВПАДА С ОТПЕЧАТАНИЯ РЕЗУЛТАТ.
ОПЕРАТОР: А
ПОДПИС НА ОПЕРАТОРА
ПОДПИС НА ТЕСТВ. ЛИЦЕ
012345678901234567890123
    
```

6 Меню



ВНИМАНИЕ

Обслужвайте екрана само с доставеното стило. Всяко друго помощно средство (напр. химикалка) може невъзвратно да повреди екрана.

Когато екранът покаже съобщението **В ГОТОВНОСТ**, може да се отвори меню за промяна настройките на уреда.

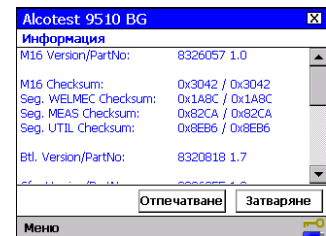
- Натиснете на клавиатурата бутона Меню или
- Чукнете със стилото върху опцията **Меню** в долния ляв ъгъл на екрана.

Показват се опциите на менюто (информация и настройки).

6.1 Меню Информация

- За да отворите меню Информация, чукнете върху **Информация**.

В това меню се съдържа информация за инсталираната софтуерна версия. Съседната илюстрация показва един пример.



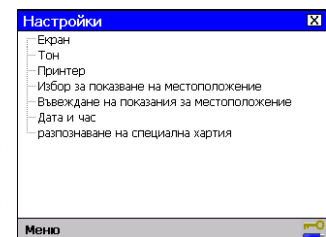
С командата **Разпечатване** може да се разпечата общ преглед на информацията.

За напускане на менюто, натиснете бутона Escape [Esc] или командата **Затваряне** или изберете кръста в десния горен ъгъл на екрана.

6.2 Меню Настройки

- За да отворите меню **Настройки**, чукнете върху **Настройки**.

В това меню могат да се направят настройки на екрана, на звуковата сигнализация по време на дихателната проба, на принтера, може да се направи избор на местоположение, да се въведе местоположение, да се направят корекции на часовото време и да се регулира хартията.



1. За да изберете една от опциите на менюто, чукнете два пъти със стилото върху нея ИЛИ, ако използвате външна клавиатура, навигирайте до съответната опция на менюто с помощта на бутона **Tab** и **бутоните със стрелки** и след това потвърдете избора с натискане на бутона **Enter**.
2. За затваряне на меню **Настройки**, чукнете със стилото върху X отбеляван в горния десен ъгъл на екрана ИЛИ, ако използвате външна клавиатура, напуснете менюто с бутона **Escape** [Esc].

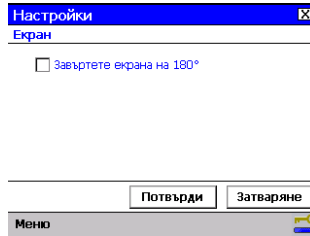
Ако едно от следващите субменюта е извикано само за проверка на настройките:

- Чукнете върху X в горния десен ъгъл на екрана или използвайте контактната повърхност **Затваряне**, за да се върнете към меню **Настройки**.

6.2.1 Подменю Екран

В това меню показанието на екрана може да се завърти на 180°.

1. За да завъртите показанието на 180°, маркирайте контролното каренце **Завъртане на екрана на 180°**, като чукнете със стилото върху него.
2. За запаметяване на промяната и затваряне на субменюто, изберете **Потвърди**.



Показанието ще се завърти на 180°.

Тази настройка дава възможност уредът да работи в изправено положение. Ако задната страна на уреда се използва като опорна повърхност, ще е необходимо значително по-малко място за разполагане на уреда.

6.2.2 Подменю Тон

В субменю Тон може да се активира или деактивира звуковата сигнализация (постоянен тон) по време на даване на дихателна проба, да се зададе сила на звука и да се избере една от трите честоти за височина на тона. Избраният тон може да се тества.

При избор на опцията **без**, звуковата сигнализация при даване на дихателна проба се деактивира. Избраната сила на звука се отнася и за звуковата сигнализация при въвеждане.

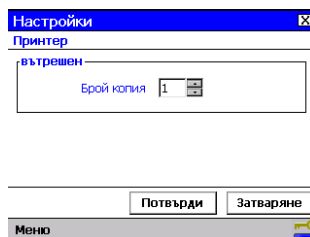
6.2.3 Подменю Принтер

В субменю **Принтер** се избира външен принтер за разпечатване на протокола.

Броят на екземплярите на разпечатания протокол може да се избере между 1 и 5. Вътрешният принтер не може да се деактивира (показанието отговаря на правните изисквания за проверката). При свързване на съответно устройство, външният принтер трябва да се активира от това меню.

1. Изберете желаните настройки.
2. Запаметете настройките чрез чукване върху контактната повърхност **Потвърди**.

Меню **Настройки** отново автоматично ще се активира.

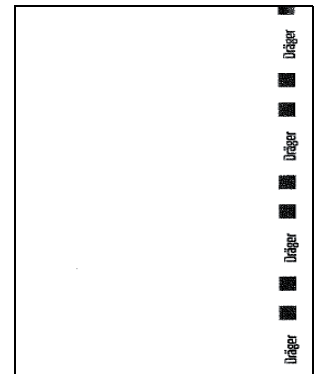


6.2.4 Подменю Принтерна хартия

Разпечатаните протоколи са официално доказателство. Правните норми изискват хартията да може да се съхранява дълго, обикновено няколко години. Предписаният вид хартия може да се съхранява 25 години.

Маркировката на хартията е показана на илюстрацията. При старт на измерването се проверява, дали е поставена хартия с точно такава маркировка. Освен това проверката може да се задейства ръчно от това меню.

Ако маркировката на някоя хартиена ролка не бъде разпозната, се появява съобщение за грешка.



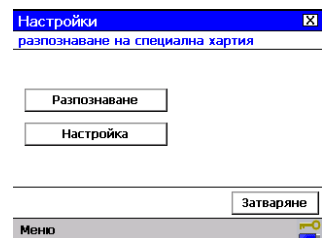
Ако се появи такова съобщение за грешка, а е сигурно, че е поставена хартиена ролка с изобразената маркировка, разпознаването на хартията трябва да се настрои отново по следния начин.

1. Отворете меню **Настройки**.
2. Чукнете върху **Принтерна хартия**.

Показва се меню **Принтерна хартия**.

3. Чукнете върху контактната повърхност **Разпознаване**.

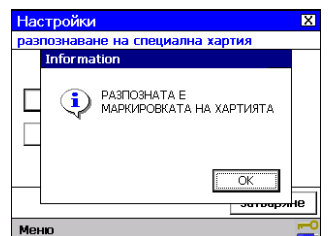
Появява се пясъчен часовник, който показва, че се извършва разпознаване на хартията.



След това се показва резултатът от разпознаване на хартията.

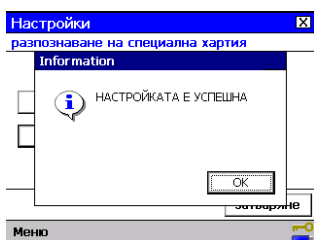
4. За да се върнете в меню **Принтерна хартия**, чукнете върху контактната повърхност **ОК**.

Ако маркировката на хартията не бъде разпозната, е необходимо регулиране на разпознаването.



5. Чукнете върху контактната повърхност **Настройка**.

Уредът определя детайлите на маркировката на поставената хартиена ролка и ги запазва като базови стойности за сравнение. Това се показва чрез съобщение за успешно извършено действие.

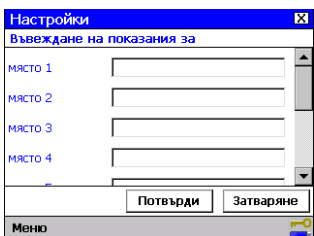


Ако регулирането е неуспешно, повторете процеса или проверете дали хартиената ролка е поставена правилно (виж глава 8.2.2 на стр. 23).

- 6. За да се върнете в меню **Принтерна хартия**, чукнете върху контактната повърхност **ОК**.
- 7. За да се върнете в меню **Настройки**, чукнете върху контактната повърхност **Затваряне**.

6.2.5 Подменю Въвеждане на местоположение

В субменю **Въвеждане на местоположение** се регистрират допълнителни местоположения, които след това могат да се изберат в началото на измервателния цикъл и да се покажат в страницата за стартова готовност на уреда. За всяко въвеждане са предвидени максимално 16 знака. Могат да се въведат максимално 10 местоположения.



1. Въведете необходимите местоположения.
2. За запаметяване на въвежданията, чукнете върху контактната повърхност **Потвърди**.

Уредът автоматично се връща в меню **Настройки**.

Ако това субменю е извикано само за проверка на настройките:

- За да се върнете в меню **Настройки** без запаметяване на промените, чукнете върху X в горния десен ъгъл на екрана

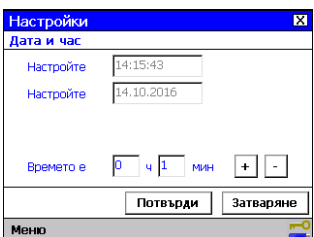
ИЛИ

- Чукнете върху контактната повърхност **Затваряне**. Двете опции водят до връщане в меню **Настройки** без запаметяване на евентуално направените промени.

6.2.6 Подменю Дата и час

В това субменю се показват датата и часът.

В това субменю могат да се коригират малки отклонения в хода на вътрешния часовник. Сверяване на часовника е възможно по веднъж на ден.



ЗАБЕЛЕЖКА

Актуалното показание на часовото време може да се коригира с +/- 1 минута на 24 часа.

- С натискане на бутона "+" актуалното часово време се измества с една минута напред.
- С натискане на бутона "-" актуалното часово време се измества с една минута назад.
- За запаметяване на въвежданията и за затваряне на субменютото, чукнете върху контактната повърхност **Потвърди**.

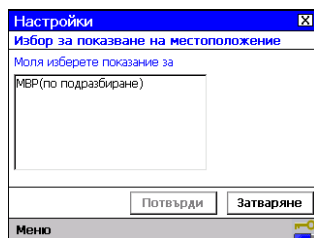
Ако в това субменю трябва само да се проверят настройките:

- Чукнете върху X в горния десен ъгъл на екрана ИЛИ
- Чукнете върху контактната повърхност **Затваряне**.

Това затваря подменютото и уредът се връща в меню **Настройки**, без да запамети евентуално направените промени.

6.2.7 Подменю Избор на показание за местоположение

В това субменю може да се избере показание за местоположението, което се показва на екрана на уреда, в средата на долния ред.



1. Изберете желаното местоположение чрез чукване със стилото.
- Избраното местоположение се маркира.

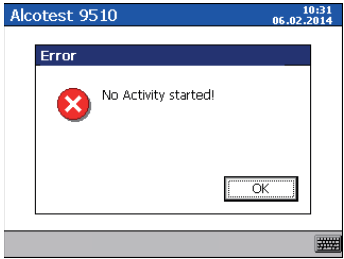

2. За запаметяване на избора и за връщане в меню **Настройки**, чукнете върху контактната повърхност **Потвърди**.

Избраното местоположение се разпечатва в протоколите с резултати.

7 Отстраняване на неизправности

Грешка: Текст на екрана/(текст в разпечатката)	Причина	Отстраняване
След включване няма никаква реакция.	Евентуално дефектни предпазители	Проверете, сменете предпазителите.
	Недостатъчно електрозахранване	Проверете електрозахранването.
ГРЕШНА НУЛЕВА СТОЙНОСТ (ГРЕШКА НА НУЛЕВАТА СТОЙНОСТ)	Погрешно зададена нулева стойност	Погрижете се за чист околнен въздух, без алкохолни пари. Проветрете помещението.
ОСТАТЪЧЕН АЛКОХОЛ В УСТАТА (ОСТАТЪЧЕН АЛКОХОЛ В УСТАТА)	Остатъчен алкохол в устата на тестваното лице. Непосредствено преди теста тестваното лице е поело или е повърнало алкохол.	Отстранете причината. Повторете измерването след времето на изчакване. Спазвайте контролното време.
ТВЪРДЕ МАЛЪК ДИХАТЕЛЕН ОБЕМ (ТВЪРДЕ МАЛЪК ДИХАТЕЛЕН ОБЕМ)	Обемът на издишания въздух е по-малък от изисквания минимален обем.	Уредът автоматично изисква повтаряне на дихателната проба.
ТВЪРДЕ КРАТКА ДИХАТЕЛНА ПРОБА (ТВЪРДЕ КРАТКО ВРЕМЕ НА ИЗДИШВАНЕ)	Продължителността на даване на дихателна проба е по-малка от изискваното минимално време.	Уредът автоматично изисква повтаряне на дихателната проба.
НЕДОПУСТИМА ДИХАТЕЛНА ПРОБА (НЕДОПУСТИМО ДАВАНЕ НА ПРОБА)	Дихателната проба е дадена в непозволен момент; уредът не е бил готов за измерване (повторно вдишване).	Инструктирайте тестваното лице как да даде правилно дихателна проба. Стартирайте ново измерване или уредът изисква повторение на дихателната проба.
ИЗТЕКЛА ГОТОВНОСТ ЗА ИЗМЕРВАНЕ (ИЗТЕКЛА ГОТОВНОСТ ЗА ИЗМЕРВ.)	Готовността за измерване от 60 секунди е изтекла. В това време не е започнало даване на дихателна проба.	Стартирайте ново измерване.
АЛКОХОЛ ВЪВ ВЪНШНИЯ ВЪЗДУХ (АЛКОХОЛ НАОКОЛО)	Установено е замърсяване на околния въздух.	Погрижете се за чист околнен въздух, без алкохолни пари. Проветрете помещението.
ГРЕШКА ПРИ ПРОДУХВАНЕ (ГРЕШКА ПРИ ПРОДУХВАНЕ)	Не е достигнат необходимият обем въздух за продухване на измервателната система.	Проверете входа на дихателния маркуч. Ако няма никаква нередност, стартирайте отново измерването. Ако грешката се появи отново: Свържете се с DrägerService.
ГРЕШКА В ТЕМП. НА МУНДЩУКА (ГРЕШКА В ТЕМП. НА МУНДЩУКА)	При проверка и предварително затопляне на мундщука се появяват недопустими стойности.	Използвайте нов мундщук. Стартирайте повторно отделното измерване. При мобилна употреба: Съхранявайте мундщука при температура около 20 °C до 30 °C (напр. в подложката за съхранение).
ТЕМПЕРАТУРА НА ИЗДИШАНИЯ ВЪЗДУХ ИЗВЪН ДОПУСТ. ДИАПАЗОН (ТЕМП. ИЗДИШАН ВЪЗДУХ ИЗВЪН ДИАПАЗОНА)	Не са изпълнени изискванията за дихателни проби по DIN VDE 0405. (допустима температура: от 31 °C до 38 °C)	Проверете външните условия. Инструктирайте тестваното лице как да даде правилни дихателни проби. Повторете отделното измерване.
ТВЪРДЕ ГОЛЯМА РАЗЛИКА В ТЕМПЕРАТУРИТЕ НА ИЗДИШАНИЯ ВЪЗДУХ (РАЗЛИКА В ТЕМПЕРАТУРИТЕ НА ИЗДИШАНИЯ ВЪЗДУХ)	Не са изпълнени изискванията на DIN VDE 0405.	Стартирайте отново измервателния цикъл. Ако грешката се появи отново, предприемете други мерки за осигуряване на доказателства.
ИЗМЕРВАНЕТО НА ДИХАТЕЛНАТА ТЕМПЕРАТУРА НЕ Е ОК (ИЗМЕРВАНЕТО НА ТЕМП. НЕ Е ОК)	Различни резултати от двата температурни сензора.	Стартирайте отново измервателния цикъл. Ако грешката се появи отново, предприемете други мерки за осигуряване на доказателства.

Грешка: Текст на екрана/(текст в разпечатката)	Причина	Отстраняване
ТВЪРДЕ ГОЛЯМА РАЗЛИКА В РЕЗУЛТАТИТЕ ОТ ОТДЕЛНИТЕ ИЗМЕРВАНИЯ (РАЗЛИКА В ОТДЕЛНИТЕ РЕЗУЛТАТИ)	Не са изпълнени изискванията на DIN VDE 0405.	Установете причината за отклонението. Ако причините за разликата могат да се отстранят, стартирайте отново измервателния цикъл. В противен случай предприемете други мерки за осигуряване на доказателства.
ТВЪРДЕ ГОЛЯМА РАЗЛИКАТА МЕЖДУ ДИХАТЕЛНИТЕ ОБЕМИ (РАЗЛИКА МЕЖДУ ДИХАТЕЛНИТЕ ОБЕМИ)		
ТВЪРДЕ ГОЛЯМА РАЗЛИКАТА МЕЖДУ ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТТА НА ИЗДИШВАНИЯТА (РАЗЛИЧНА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ИЗДИШВАНИЯТА)		
ИЗТЕКЛО ВРЕМЕ ЗА ВТОРО ИЗМЕРВАНЕ (ТВЪРДЕ ДЪЛГО ВРЕМЕ)	Второто отделно измерване не е завършило в рамките на 5 минути след края на първото отделно валидно измерване.	Ако причината за просрочването може да бъде избегната, стартирайте отново измервателния цикъл.
СМУЩЕНИЕ (СМУЩЕНИЕ)	Двете независими измервателни системи са открили недопустимо влияние от външни субстанции върху измерените стойности.	Идентифицирайте причината за това влияние и ако е възможно, я отстранете. Еventуално предприемете други мерки за осигуряване на доказателства.
НЕУСПЕШНО ВЪНШНО РАЗПЕЧАТВАНЕ	Външният принтер не работи правилно.	виж "Отклонения при разпечатване на резултатите" на страница 17.
Следващите грешки се изписват на английски език: ERROR [XXX] ..MAIN-SYSTEM ..IR-SYSTEM ..EC-SYSTEM ..FLOW-SYSTEM ..PRESSURE-SYS ..BREATH-TEMP ..HEATER-SYSTEM (Допълнително се разпечатва съобщение.) Пример: ERROR [121] HEATER-SYSTEM	Дефектен уред (XXX = цифра, която специфицира грешката). При разпознаване на грешката, инструментът автоматично блокира всички измервателни процеси. Не е достигната изискваната температура на кюветата, респ. на маркуча.	Изключете уреда. Проверете дали след повторно включване грешката ще се появи отново. Ако се появи: Свържете се с DrägerService. Предайте уреда за извършване на поддръжка. Уверете се, че са спазени изискванията за външните условия. Изключете уреда, еventуално поставете капака му и го включете отново. Ако при повторно включване грешката се появи отново, свържете се с DrägerService.
Неуспешна верификация [XX]	Верификацията на законово изисквания софтуер е неуспешна. (XX = код за посочване на грешката)	Свържете се с DrägerService.
Уредът не достига до готовност за измерване.	Външната температура е извън допускателна.	Уверете се, че са спазени изискванията за външните условия. Изключете уреда, еventуално поставете капака му и го включете отново. Ако при повторно включване грешката се появи отново, свържете се с DrägerService.
Тестът за утечки не е ОК.	Проблем в пробовземната система	Свържете се с DrägerService.
НЯМА ПРИНТЕРНА ХАРТИЯ	Хартиената ролка в отделението за хартия не е разпозната.	Поставете хартиена ролка, виж глава 8.2.2 на стр. 23.
МАРКИРОВКАТА НА ХАРТИЯТА НЕ Е РАЗПОЗНАТА	Маркировката на хартията не е била разпозната.	Използвайте предписаната принтерна хартия, виж глава 4.1.2 на стр. 16.
Уредът не е готов за работа. Не е възможна никаква сервисна функция.	Избраната функция е достъпна, само когато уредът е "В ГОТОВНОСТ".	Изчакайте, докато уредът стане готов за работа.

Грешка: Текст на екрана/(текст в разпечатката)	Причина	Отстраняване
<p>Следващите съобщения за грешки са примерни съобщения за грешки на оперативната система:</p>  	<p>Съобщение за грешка на оперативната система</p>	<p>Изключете уреда. Проверете дали след повторно включване грешката ще се появи отново. Ако се появи отново, свържете се с DrägerService.</p>

8 Поддръжка

Уредът подлежи на задължителна проверка. Валидността на метрологичната проверка е 6 месеца. През същия период от време трябва да се периодична проверка и поддръжка.

8.1 Почистване

1. Извадете мрежовия кабел или прекъснете връзката на уреда с акумулатора.
2. Избършете повърхността на уреда и на дихателния маркуч с влажна кърпа. Повърхността на екрана и печатащата глава на термопринтера могат да се почистят с изопропил-алкохол.
3. След това ги изсушете основно със суха кърпа.



ВНИМАНИЕ

Не допускайте в дихателния маркуч да проникне течност.

8.2 Работи по поддръжка

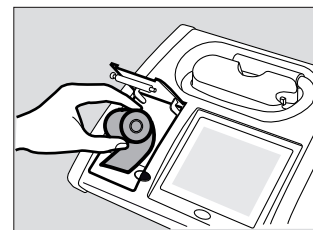
8.2.1 Превключване между лятно и зимно часово време

В определен момент уредът превключва автоматично от зимно на лятно часово време и обратно.

8.2.2 Поставяне на хартиена ролка

Когато върху разпечатката започне да се вижда червена ивица, трябва да се постави нова хартиена ролка.

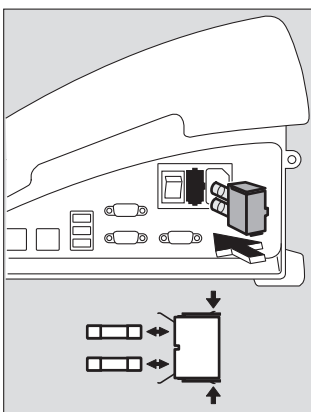
1. За да отворите капака на принтера, натиснете черния бутон за деблокиране.
2. Поставете нова хартиена ролка.
3. Маркировката върху хартиената ролка трябва да е отдясно.
4. Издърпайте началото на хартиената ролка и затворете капака на принтера.
5. След затваряне на капака, началото на ролката трябва да се вижда.



Тъй като разпечатаните протоколи са правно признати документи, които трябва да се архивират и да се съхраняват дълго време, трябва да се използва предписаната хартия за термопринтер (виж Списък за поръчки принадлежности на страница 26).

8.2.3 Смяна на предпазителите

1. Извадете мрежовия кабел или прекъснете връзката на уреда с акумулатора.
2. Стиснете скобата на държача на предпазителите и извадете държача от уреда.
3. Сменете повредения предпазител с нов.
4. Използвайте само посочените видове предпазител. Виж Списък за поръчки, Принадлежности на страница 26.
5. Поставете отново предпазителите.



9 Транспорт и съхранение

- При транспорт на уреда трябва да се спазват обичайните предпазни мерки.
- При транспорт не допускайте механично натоварване, сътресения и вибрации на уреда.
- Съхранявайте го в сухо помещение. Необходимите за съхранение външни условия можете да намерите в раздел Технически данни, външни условия за съхранение на страница 24.

10 Отстраняване като отпадък



Този продукт не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Поради това той е обозначен със съседния символ. Dräger бесплатно приема обратно продукта. Информация за това ще получите от националните търговски организации и от Dräger.

11 Технически данни

Външни условия	
за работа	
Температурен обхват	от 0°C до 40 °C
Влажност на въздуха	от 20% до 90 % относителна влажност
Въздушно налягане	от 850hPa до 1050 hPa
Надморска височина	максимално 3000 m
за съхранение	
Температурен обхват	от -20 °C до +60 °C
Влажност на въздуха	от 10% до 90 % относителна влажност
Въздушно налягане	от 700hPa до 1300 hPa
Измервателна система	
Обхват на измерване	от 0 ‰ до 6 ‰
Точност на крайния резултат	до 0,01 ‰
Продължителност на измерването (типична)	5 минути
Прецизност при повтаряне: (по DIN VDE 0405-1:2017)	
от 0 до 0,400 mg/l	стандартно отклонение по-малко от 0,006 mg/l
над 0,400 до 1,000 mg/l	стандартно отклонение по-малко от 1,5 % от измерената стойност
над 1,000 mg/l до 2,000 mg/l	стандартно отклонение по-малко от (4,5 % от измерената стойност) минус 0,030 mg/l
над 2,000 mg/l	стандартно отклонение по-малко от (7,5 % от измерената стойност) минус 0,090 mg/l
Изместване на резултата от измерването при 0,4 mg/l (по DIN VDE 0405-1:2017)	по-малко от 0,010 mg/l за 6 месеца (при идентични работни условия)

Типични работни данни	
Електрозахранване	
Работа в мрежа	от 110 V до 240 V, от 50 Hz до 60 Hz
Работа с 12 V батерия	постоянно напрежение от 10,5 V до 15,5 V
Консумацията на електроенергия	
по време на фазата на загряване	приблизително 70 W
в режим на готовност	<15 W
Предпазител	T2A RoHS, 250 V; IEC 60127-2/V; 2 броя
Термопринтер	термопринтер със специална хартия, ширина 58 mm
Формат на времето	ден/месец/година часове:минути лятно/зимно часово време
Фаза на загряване	под 15 минути при стайна температура
Размери	прибл. 325 mm x 250 mm x 55/185 mm (шир. x вис. x дълб.)
Тегло (без външна клавиатура)	6,9 kg
СЕ маркировка	Директива за електромагнитна съвместимост (2014/30/ЕС) Директива за ниско напрежение (директива 2014/35/ЕС)
Допълнителни бележки	При транспорт на уреда трябва да се спазват обичайните предпазни мерки. Да не се допускат прекомерни механични напрежения, удари и вибрации.
Съхранение	Уредът трябва по възможност да се съхранява в сухи помещения.
Боравене с мундшците	За да не се допусне забавяне при проверка на температурата и при предварително затопляне на мундшука, се препоръчва предварително темперирание на мундшците преди измерване, напр. върху капака на уреда.

12 Списък за поръчки

Наименование	Каталожен №
Dräger Alcotest 9510 BG	83 26 515
Принадлежности	
Клавиатура - мини QWERTZ (USB)	83 23 896
Чанта за носене	83 19 155
Свързващ кабел за автомобил (с бутон за ВКЛ./ИЗКЛ.)	83 15 103
Принтерна хартия (5 ролки, може да се съхранява 25 години)	83 18 461
Мундщук (25 броя)	68 09 501
Вложка за предпазител T2A RoHS	18 15 113
Стило (3 броя)	83 18 402
Захранващ кабел (сертифициран по EN 60950)	83 24 658

Дрегер България ЕООД

бул. Джеймс Баучер 2

гр. София, п.к. 1164

T: +359 2963 4366

T: +359 2963 4403

www.draeger.com

93 00 117 - GA 4756.111 bg

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

издание 01 - юни 2023

Запазено право на промени

Dräger Alcotest® 9510 Доказателствен апарат за измерване на концентрацията на алкохол в издишвания въздух

Dräger Alcotest® 9510 е високотехнологичен апарат за измерване на концентрацията на алкохол в издишания въздух, осигуряващ показания за използване като съдебни доказателства. Той съответства на националните и международните изисквания и разпоредби (OIML R 126, DIN VDE 0405, SR 941.210.4 (CH)). С технологията с два сензора, цветния сензорен (тъч) дисплей с интуитивно обслужване и модерния дизайн Alcotest® 9510 поставя нови мащаби.

Пробовземен шлаух

Подгриваем шлаух за избягване на конденз от издишвания въздух

Дисплей

Цветен сензорен (тъч) дисплей с висока разделителна способност, показанията могат да се завъртат на 180°

Вграден принтер с термохартия

Бърз, тих и икономичен възможност за съхранение на разпечатани документи до 25 години

D-49020-2012

Ръкохватка

За лесно и сигурно транспортиране

Стабилно здраво изпълнение

Например гумиран корпус за защита на апарата от удари и драскотини

Интерфейсни портове

Интерфейсни портове за USB, модем и етернет за лесна комуникация

Електрозахранване

Работа с променлив ток или прав ток за стационарна имобилна употреба (например в автомобил)



Преимущества на продукта

Доказала качествата си технология с два сензора

В зависимост от националните изисквания към апарата в различните страни Alcotest® 9510 може да бъде оборудван с два различни и независими сензори за количествено определяне на концентрацията на алкохол в проба от издишан въздух. Един инфрачервен оптичен (IR) и един електрохимичен (EC) сензор дават възможност за прецизни и надеждни резултати от измерване на една и съща проба. Високо развития инфрачервен сензор (IR) показва по-ниска чувствителност спрямо смущаващи субстанции в дъха на тестваното лице и използва физичен метод, докато електрохимичният сензор (EC) използва за анализа химични реакции.

Интуитивно обслужване чрез сензорен (тъч) дисплей

Цветният сензорен (тъч) дисплей с висока разделителна способност показва ясни и цялостни текстови съобщения, подпомага с акустични и визуални указания. Така апаратът ръководи с ясни инструкции през метода на тестване и стъпките за поддръжка. Текстовите съобщения са на разположение за специфичните за държавата версии на Alcotest 9510 на различни езици. На големия сензорен (тъч) дисплей може да се изобрази виртуална клавиатура за въвеждане на данни. Като алтернатива може да се използва външна USB-клавиатура.

Комфортно вземане на проба

Дългият гъвкав и подгреваем пробовземен шлах избягва кондензацията и дава възможност за комфортна употреба, както за тестваното лице, така и за проверяващия служител. Еднократните мундшущи гарантират хигиеничен контакт между тестваното лице и уреда.

Надежден термопринтер

С изключително тихия и надежден вграден принтер с термохартия могат бързо на място да се изготвят добре четливи и висококачествени разпечатки. При това принтерът работи изцяло без тонер, принтерни патрони или мастило. Ниските разходи по поддръжката му в комбинация с дълготрайността на термоглавата го правят изключително удобен за потребителите.

Стабилно и здраво изпълнение

Със здравия си корпус апаратът Alcotest 9510 е защитен от удари, сблъсъци, драскотини и пръски вода, така че е перфектно пригоден за тежката мобилна или стационарна употреба. Може да се използва по избор в хоризонтално или вертикално положение. Здрава дръжка за лесното транспортиране. Освен това Dräger предлага аксесоари като кувари и чанти за сигурното транспортиране.

Различни опции на интерфейсни портове

Апаратът разполага с различни опции на интерфейсни портове, например три USB-порта, два RS-232-порта, връзка за модем и мрежова връзка, така че може лесно да бъде свързан и да комуникира с други уреди.

Преимущества на продукта

Адаптирани варианти

Alcotest 9510 изпълнява международните и националните изисквания и разпоредби за апарати за измерване на алкохола в издишвания въздух. Освен сертификацията съгласно OIML R126 A9510 е одобрен като тип в Германия от Федералната служба за физика и техника (PTB - DIN VDE 0405), както и в Швейцария от METAS (SR 941.210.4). На разположение са индивидуално адаптирани, специфични за дадената държава версии, които могат да разполагат със специални методи на измерване, въвеждане на данни, текстови съобщения, езици, варианти на автоматично разпечатване и настройки за комуникация.

Аксесоари



D-42679-2015

Куфар за съхранение и транспортиране за Dräger Alcotest® 9510

За сигурното транспортиране и изпращане на Dräger Alcotest® 9510, например при редовното калибриране. С място за хартията за принтера, мундщуците, клавиатура и захранващ кабел.



5T-466-2006

Чанта за носене за Dräger Alcotest® 9510

Перфектно пригодена за Alcotest® 9510. Компактна, с отделен джоб за аксесоари като клавиатура, мундщуци, захранващ кабел и хартия за принтера.

Акcesoари



D-28672-2015

Dräger X-cal 2000

Симулатор с мокър газ за генериране на съдържащи алкохол проби от мокър газ с температура от 34 °C за калибрирането.



D-8118-2016

Мундщуци

Мундщуци ›Classic‹ с или без клапан на обратното вдишване – опаковани съответно поединично за хигиеничен контакт между тестваното лице и инструмента. За апарати с измерване на температурата на издишания въздух (AT) се предлагат в син цвят.



D-44603-2015

Клавиатура (USB)

Компактна клавиатура с USB-връзка за въвеждане на данни. Предлага се в следните варианти: QWERTY, QWERTZ или AZERTY.



ST-8448-2006

Хартия за принтера (термохартия)

Ролки хартия за принтера, в единични опаковки от по 5 броя. Разпечатките могат да се съхраняват съответно в продължение на до 7 или 25 години (хартия със специална маркировка).

Акcesoари



D-44600-2015



D-43787-2015

Свързващ кабел за прав ток с напрежение 12 V

За прав ток в МПС (2 m). С ключ за включване и изключване.

Монтажен адаптер

Монтажен адаптер за Alcotest® 9510. За лесно закрепване на апарата, например в автомобил или на стената, заедно със специална крепежна плоскост.

Подобни продукти



ST-15090-2008

Dräger Alcotest® 7510

Преносим апарат за измерване на концентрацията на алкохол в издишвания въздух за взискателния предварителен тест или за използване за доказателство при полицията, в промишлени или професионални сфери. В зависимост от предварително зададените изисквания от институциите и специфични за дадения пазар разпоредби резултатите от измерването могат да се използват и за целите на доказателство със сила и пред съда.

Подобни продукти



D-54720-2012

Dräger DrugTest® 5000

Без използване на пипети, без капане, без прекъсване във времето:

С апарата Dräger DrugTest® 5000 тестването за употреба на наркотици се извършва лесно и бързо. Можете веднага автоматично да анализирате пробите от слюнка – за надежден резултат директно на място.

Технически данни

Dräger Alcotest® 9510

Dräger Alcotest® надхвърля повечето от съществуващите изисквания и разпоредби за апарати за измерване на алкохол в издишания въздух за измерване, което да дава резултати със стойност на доказателство. По принцип са изпълнени следните изисквания (съгласно OIML R 126: 1998, 2012). (Тук не са цитирани специфични за държавата изисквания, като например DIN VDE 0405.)

Диапазон на измерване	0,00 mg/l до 3,00 mg/l или подобна единица
Температурен диапазон	0 °C до 40 °C
Скала на крайния резултат	0,01 mg/l (нормален режим) 0,001 mg/l (контролен режим)
Въздушна влажност	20 до 90 % относителна въздушна влажност
Въвеждане на данни	Да, опционално
Контрол на датата на верификация	Да, опционално, с интегриран часовников модул (RTC)
Прецизност на повторяемост/стандартно отклонение	До 0,400 mg/l: < 0,007 mg/l 0,400 mg/l до 2,000 mg/l: < 1,75 % Над 2,000 mg/l: < 6 %
Максимално допустима грешка	До 0,400 mg/l: ± 0,020 mg/l от 0,400 mg/l до 2,000 mg/l: ± 5 % Над 2,000 mg/l: ± 20 %
Разрешителни	Сертифициран съгласно OIML R 126
СЕ-съответствие	Директива за електромагнитна съвместимост (EMV) Директива за ниско напрежение

Информация за поръчки

Описание	Каталожен номер за поръчка
Dräger Alcotest® 9510 Standard IR	83 19 460
Dräger Alcotest® 9510 с IR-сензор, външно покритие, 25 мундшука и хартия за принтера	
Dräger Alcotest® 9510 Standard IR + EC Dräger Alcotest® 9510 със сензори IR и EC, външно покритие, 25 мундшука и хартия за принтера	83 19 470
Dräger Alcotest® 9510 DE със сензори IR и EC, външно покритие, 25 мундшука и хартия за принтера	83 23 130
Dräger Alcotest® 9510 CH със сензори IR и EC, външно покритие, 25 мундшука и хартия за принтера	83 25 685
Други специфични за държавата варианти могат да се доставят по запитване.	
Мундшущи Classic без блокировка на обратното вдишване (25 броя)	68 05 700
Мундшущи Classic с блокировка на обратното вдишване (25 броя) (Мундшущите се предлагат също и в единични опаковки от по 100 и 250 броя)	68 05 703
Мундшук АТ с блокировка на обратното вдишване »син« (25 броя), за А9510 DE	68 09 501
Хартия за принтера (5 ролки, възможност за съхранение до 25 години)	83 18 461
Хартия за принтера (5 ролки, възможност за съхранение до 7 години)	83 19 002
Клавиатура – мини-USB (QWERTY)	83 19 441
Клавиатура – мини-USB (QWERTZ)	83 23 896
Свързващ кабел за прав ток с напрежение 12 V	83 12 641
Свързващ кабел за прав ток с напрежение 12 V (DE)	83 15 103
Куфар за носене А9510	83 25 335
Чанта за носене А9510	83 19 155

Информация за поръчки

Акcesoари за калибриране с мокър и сух газ

Стандартен разтвор на етанол 0,4 mg/l (опаковка от 5,5 литра, сертифицирана по LNE)	36 03 386
Бутилка с газ за тестване етанол (103 литра газ, 260 ррметанол)	68 10 695
Редуктор на налягането (за бутилка със сух газ, с пусков вентил)	68 10 693
Dräger X-cal 2000 (симулатор на мокър газ)	83 26 000
Комплект за калибриране за Alcotest (маркуч, адаптер, сепаратор за вода)	83 17 927
Други акcesoари при запитване.	

Не всички продукти, функции или услуги са на разположение във всички държави. Цитираните марки са регистрирани само в определени държави и не задължително в държавата, където ще се използва този материал. Актуална информация за това ще намерите на www.draeger.com/trademarks.

Централа

Drägerwerk AG & Co.
KGaA Moislinger Allee
53–55
23558 Lübeck,
Германия
www.draeger.com

ГЕРМАНИЯ

Dräger Safety AG & Co.
KGaA Revalstraße 1
23560 Lübeck
Tel +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
info@draeger.com

БЪЛГАРИЯ

Дрегер България ЕООД
Бул. „Джеймс Баучер“ 2
1164 София
тел. +359 2 963 43 66
факс +359 2 963 00 98
safety.bulgaria@draeger.com

АВСТРИЯ

Dräger Austria GmbH
Perfektastraße 67
1230 Wien
Tel +43 1 609 36 02
Fax +43 1 699 62 42
office.austria@draeger.com





БЪЛГАРСКИ ИНСТИТУТ ПО МЕТРОЛОГИЯ
ГЛАВНА ДИРЕКЦИЯ „МЕРКИ И ИЗМЕРВАТЕЛНИ УРЕДИ“

ДО
УПРАВИТЕЛЯ НА
ДРЕГЕР БЪЛГАРИЯ ЕООД
1164 ГР. СОФИЯ
УЛ. ДЖЕЙМС БАУЧЕР № 2
ТЕЛ.: 02/963 44 66
e-mail: evgeni.pantshev@draeger.com



Относно: Издадено допълнение № 23.06.5123.1 към удостоверение за одобрен тип средство за измерване с № 17.06.5123 по заявление с вх.№ АУ-000029-32045/14.06.2023 г.

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Уведомяваме Ви, че е издадено допълнение № 23.06.5123.1 към удостоверение за одобрен тип средство за измерване с № 17.06.5123 на **анализатор за алкохол в дъха тип Alcotest 9510 BG**, с технически и метрологични характеристики съгласно горепосоченото допълнение.

- Фирма-производител: **Dräger Safety AG & CO. KGaA**, адрес: **Ревалщрасе 1, 23560 Любек, Германия**
- Срокът на валидност на одобряване на типа е: **27.06.2027 г.**

Производителят/вносителят на средството за измерване от одобрен тип се задължава да постави знак за одобрен тип в съответствие с чл. 35 от Закона за измерванията (ДВ, бр. 46 от 2002 г.)

С УВАЖЕНИЕ:

ВАЛЕНТИН СТОИЧЕВ
Главен директор

Заличено на основание ЗЗЛД



ДОПЪЛНЕНИЕ № 23.06.5123.1

**КЪМ УДОСТОВЕРЕНИЕ
ЗА ОДОБРЕН ТИП СРЕДСТВО ЗА ИЗМЕРВАНЕ № 17.06.5123**
Measuring Instrument Type-approval Certificate-Revision 1

Издадено на производител: Dräger Safety AG & CO. KGaA, адрес: Ревалщрасе 1, 23560
Issued to manufacturer: Любек, Германия

На основание на: чл. 32, ал.1 от Закона за измерванията (ДВ, бр. 46 от 07
In Accordance with: май 2002 г., изм. ДВ. бр. 14 от 20 Февруари 2015 г.)

Относно: анализатор за алкохол в дъха тип Alcotest 9510 BG
In Respect of:

Технически и метрологични характеристики: приложение, неразделна част от настоящото
Technical and metrological characteristics: удостоверение за одобрен тип средство за измерване

Срок на валидност: 27.06.2027 г.
Valid until:

Средството за измерване е вписано в регистъра на одобрените за използване типове средства за измерване под №: 5123
Reference №:

Дата на издаване на първоначалното удостоверение за одобрен тип: 27.06.2017 г.
Date:

Дата на издаване на допълнението към удостоверението за одобрен тип: 30.06.2023 г.
Date:

Заличено на основание
ЗЗЛД

И. Д. ПРЕДСЕ

П

Издадено на производител: Dräger Safety AG & CO. KGaA, адрес: Ревалщрасе 1, 23560 Любек, Германия

Относно: анализатор за алкохол в дъха тип Alcotest 9510 BG

Описание на допълнението:

Софтуерни промени: променени са фърмуерът на M16 (измервателна система) и конфигурационните файлове. Вследствие на това са променени и версиите и контролните суми. Bootloader M16 не е променен.

Alcotest 9510 BG нова софтуерна версия (виж таблицата по-долу):

Каталожен номер	Описание	Стара версия	Стара чексума	Нова версия	Нова чексума
8326057	M16 Firmware	1.0	0x3042	1.3	0x470C
8326055	Configuration Files	1.0	0x9FD9	1.5	0x6795
8326055A	Configuration Files (AP Ver)	1.0	0xAEC8	1.5	0xD4F0
8320818	M16 Bootloader	1.7	-	1.7	-

В резултат на направените софтуерни промени се правят горесцитираните изменения в т. 1.1 .

1. Описание на типа

Анализаторът за алкохол в дъха Alcotest 9510 BG е предназначен да се използва за определяне на концентрацията на етилов алкохол в издишания от белите дробове въздух.

За определяне на резултата от измерването с различни сензори се анализират две независими една от друга проби от издишан въздух в рамките на предварително зададен период от време.

Освен концентрацията на етилов алкохол се измерват и температурата на издишания въздух, обемът издишан въздух и дебитът на издишания въздух. Измерените в актуалния тест концентрации на етилов алкохол се преизчисляват при съответната температура на издишания въздух до концентрация на етилов алкохол при референтната температура от 34,0 °C.

Валидният резултат от измерването за концентрацията на етилов алкохол в издишания въздух се дава в средна стойност от двете проби издишан въздух, с две позиции след запетаята.

Alcotest 9510 BG е с възможност за стационарно използване на място и за мобилно използване в моторни превозни средства.

По отношение на конструкцията Alcotest 9510 BG се състои от правоъгълен корпус с наклонена напред горна страна и дръжка за носене. В горната страна са монтирани сензорен дисплей и термопринтер. В отвора (отделението) за съхранение на горната страна е монтиран подгреваем шлаух. На дясната страна са разположени електрозахранващите връзки и всички портове.

Заличено на основание
ЗЗЛД

1.1 Принцип на измерване

За определяне на концентрацията на етилов алкохол се използват един електрохимичен сензор и един инфрачервен оптичен сензор. За анализ на първата проба издишан въздух се използва електрохимичният сензор, за анализ на втората проба издишан въздух – инфрачервения оптичен сензор.

Потокът издишван въздух се контролира с два сензора за диференциално налягане, а за измерване на температурата на издишания въздух се използват два NTC терморезистора в най-горната част на шлауха за издишване.

Обработката на необработените „сурови“ данни от различните сензори за концентрация на етиловия алкохол, налягане, дебит и температура се извършва в микропроцесорна система, която има собствени зони на памет. Тук се извършва пълният анализ на данните, включително издаване на протокол от измерването на вградения термопринтер. Допълнително могат да се свържат външен принтер за печат на протокол, както и външна клавиатура за въвеждане на данни.

Управлението и контролът на сензорния дисплей, на външните портове и на въвеждането на данни (потребителски интерфейс) се извършва във втора микропроцесорна система.

Комуникацията между двете микропроцесорни системи се извършва чрез вътрешен RS232 порт.

- Софтуер на измервателната система: M16, кат. № 8326057,
версия 1.3, контролна сума 0x470C
- Резервен файл за зареждане на системата (bootloader): M16, кат. № 8320818,
версия 1.7
- Файлове за конфигурация: кат. № 8326055,
версия 1.5, контролна сума 0x6795
- версия на приложението (AP Ver): кат. № 8326055A
версия 1.5 контролна сума 0xD4F0

Този софтуер и този хардуер са инсталирани на микропроцесорната система за управление на измервателната система.

На микропроцесорната система за управление на потребителския интерфейс, която не е определяща за метрологичните характеристики, са инсталирани:

- Операционна система WinCE с Приложение WinCE

На екрана и в разпечатката, инсталираният софтуер се представя както следва:

			Забележка
M16 версия:	8326057	1.3	
	Зададена стойност	Реална стойност	
M16 CRC 1:	0x470C	0x470C	
M16 CRC 2:	0X0902	0X0902	не е определящ за метрологичните характеристики
M16 CRC 3:	0x14CA	0x14CA	не е определящ за метрологичните характеристики
M16 CRC 4:	0x9D48	0x9D48	не е определящ за метрологичните характеристики е
BTL версия:	8320818	1.7	
Cfg версия:	8326055	1.5	
Cfg CRC:	0x6795	0x6795	
AP версия:	8326055A	1.5	
NAP версия	8326055NA	1.5	не е определящ за метрологичните характеристики

Приложение към Допълнение № 23.06.5123.1 към удостоверение № 17.06.5123

AP/NAP CRC:	0xD4F0/0xD4F0		Сумата от проверките не е определяща за метрологичните характеристики за NAP
WinCE версия:	8326058	1.2	не е определящ за метрологичните характеристики
WinCE CRC:	0xC52D		
WinCE Image	2.5		не е определящ за метрологичните характеристики

При версиите, които са обозначени с „не е определящ за метрологичните характеристики“, могат да бъдат инсталирани и версии с по-високи номера на версия. Софтуерът на измервателната система се стартира автоматично след включване. Потребителят няма възможност за намеса в операционната система WinCE.

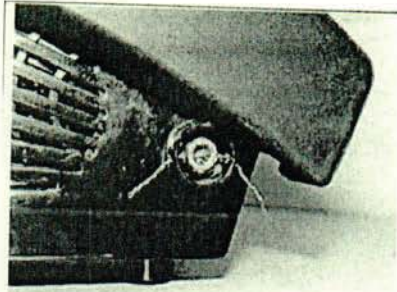
1.2 Технически и метрологични характеристики:

Условия на заобикалящата среда	
Температура	от 0 до 40 °C
Относителна влажност на въздуха	от 20 % до 90 % RH
Атмосферно налягане	от 850 hPa до 1050 hPa
Условия за съхранение	
Температура	от минус 20 °C до 60 °C
Относителна влажност на въздуха	от 10 % до 90 % RH
Атмосферно налягане	от 700 hPa до 1300 hPa
Условия на работа	
Електрозахранване:	
- в ел. мрежа	от 110 V до 240 V, от 50 Hz до 60 Hz
- на батерии	10,5 до 15,5 V постоянен ток
Мощност	около 70 W (<15 W в режим Standby)
Метрологични характеристики	
Обхват на измерване:	
- концентрация на алкохол в издишан въздух	от 0 mg/l до 3 mg/l
- концентрация на алкохол в кръвта	от 0 ‰ до 6 ‰
Разделителна способност:	
- при работни условия	0,01 mg/l
- при метрологично изследване	0,001 mg/l
Продължителност на едно измерване	5 min
Максимално допустими грешки за обхвати на масова концентрация:	
по-малка от 0,400 mg/l	± 0,020 mg/l
от 0,400 mg/l – 2,000 mg/l	± 5 % от измерваната концентрация
над 2,000 mg/l	± 20 % от измерваната концентрация
Повторяемост при концентрация:	
по-малка от 0,400 mg/l	Стандартно отклонение по-малко от 0,007 mg/l
от 0,400 mg/l – 2,000 mg/l	Стандартно отклонение по-малко от 1,75 %
над 2,000 mg/l	Стандартно отклонение по-малко от 6,0 %

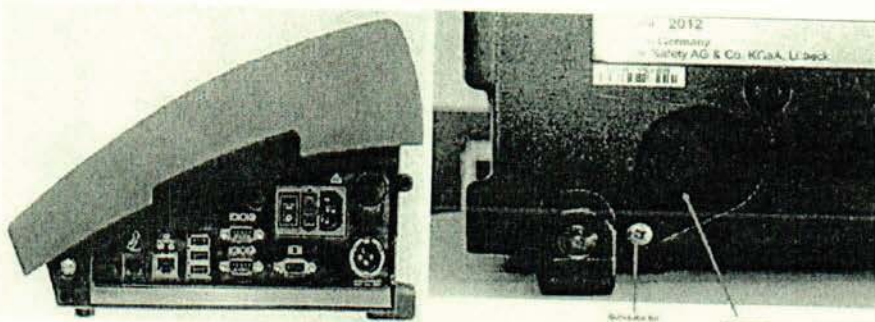
Заличено на основание
ЗЗЛД

2. Схеми на местата за поставяне на знаците, удостоверяващи резултатите от контрола и места за пломбиране

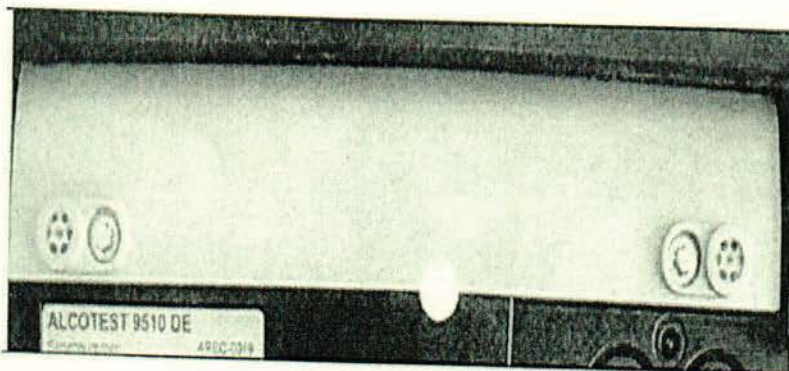
2.1 Пломбиране на анализатора за алкохол (пломби на производител/сервиз)



Запечатан страничен болт

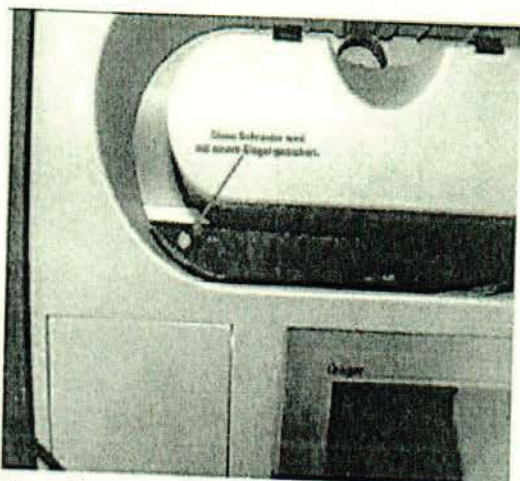


Пломбиран заден капак (покриващ метрологично осигурените портове)

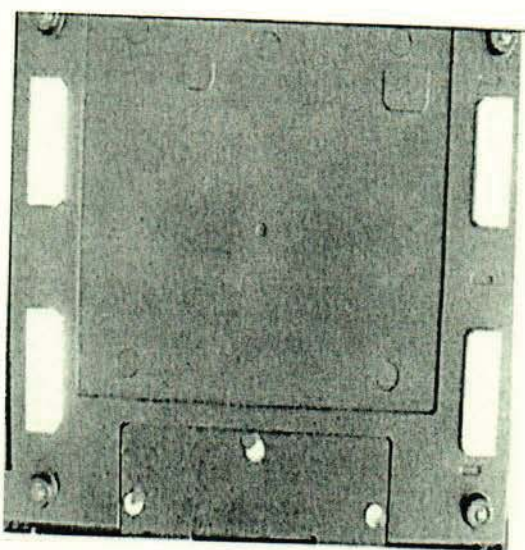


Пломбирана връзка между горната и долната част на корпуса

Заличено на основание
ЗЗЛД



Пломбирано закрепване на тръбата

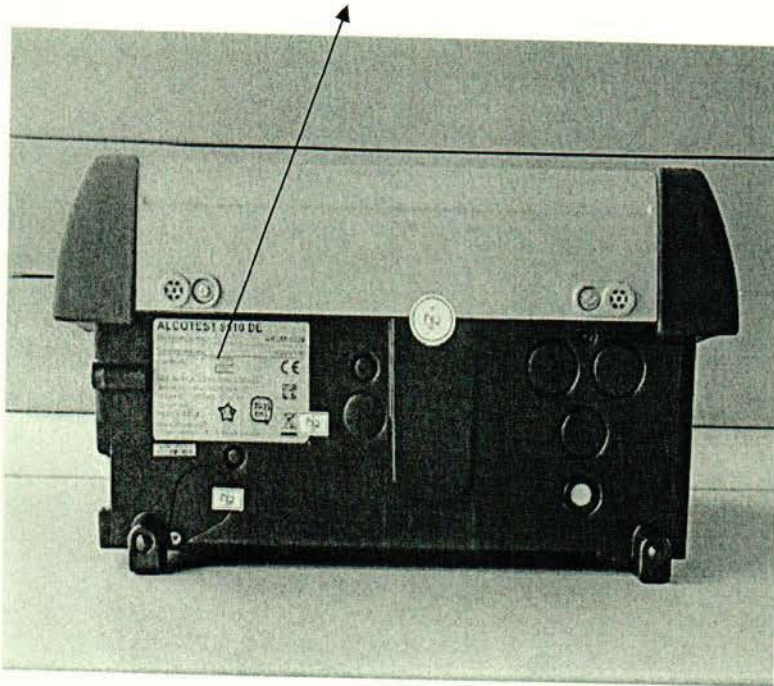


Долната част на средството за измерване с осигурени чрез пломбирац лак болтчета на дръжката за носене

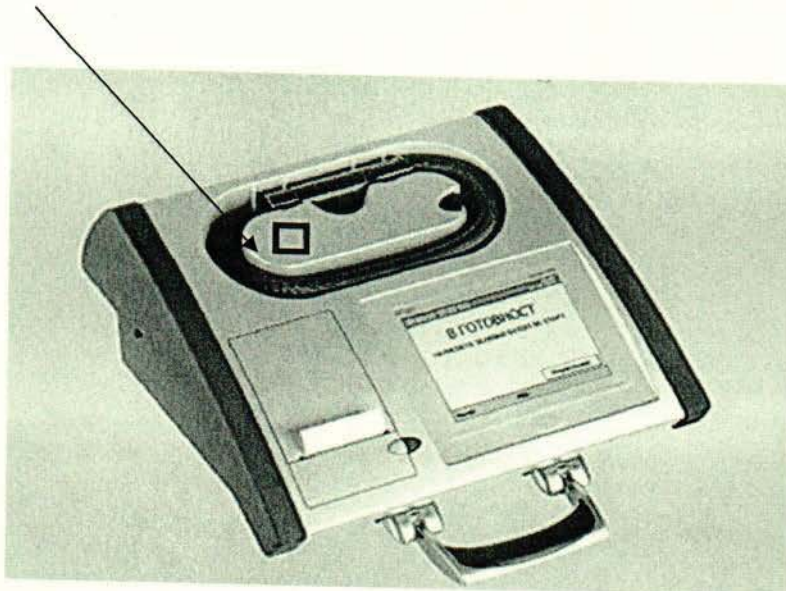
Заличено на основание
ЗЗЛД

2.2 Знаци за резултатите от контрола.

Знак за одобрен тип



Знак за първоначална и последващи проверки (марки за залепване)



Заличено на основание
ЗЗД



**УДОСТОВЕРЕНИЕ
ЗА ОДОБРЕН ТИП СРЕДСТВО ЗА ИЗМЕРВАНЕ**
Measuring Instrument Type-approval Certificate

№ 17.06.5123

Издадено на производител: Dräger Safety AG & CO. KGaA, Германия
Issued to manufacturer:

На основание на: чл. 32, ал. 1 от Закона за измерванията (ДВ, бр. 46 от
In Accordance with: 2002 г., изм. бр. 88 от 05 г., изм. и доп. бр. 95 от 2005 г.)

Относно: анализатор за алкохол в дъха тип Alcotest 9510 BG
In Respect of:

Знак за одобрен тип:
Type Approval Mark:



Технически и метрологични характеристики: приложение, неразделна част от настоящото
Technical and metrological characteristics: удостоверение за одобрен тип средство за измерване

Срок на валидност: 27.06.2027 г.
Valid until:

Вписва се в регистъра на одобрените за използване типове средства за измерване под №: 5123
Reference №:

Дата на издаване на удостоверението за одобрен тип: 27.06.2017 г.
Date:

Заличено на основание
ЗЗЛД

И. Д. ПРЕДСЕДАТЕЛ
Пау



Приложение към удостоверение за одобрен тип № 17.06.5123

Издадено на производител: Dräger Safety AG & CO. KGaA, Германия

Относно: анализатор за алкохол в дъха тип Alcotest 9510 BG

1. Описание на типа:

Анализаторът за алкохол в дъха Alcotest 9510 BG е предназначен да се използва за определяне на концентрацията на етилов алкохол в издишания от белите дробове въздух.

За определяне на резултата от измерването с различни сензори се анализират две независими една от друга проби от издишан въздух в рамките на предварително зададен период от време.

Освен концентрацията на етилов алкохол се измерват и температурата на издишания въздух, обемът издишан въздух и дебитът на издишания въздух. Измерените в актуалния тест концентрации на етилов алкохол се преизчисляват при съответната температура на издишания въздух до концентрация на етилов алкохол при референтната температура от 34,0 °C.

Валидният резултат от измерването за концентрацията на етилов алкохол в издишания въздух се дава в средна стойност от двете проби издишан въздух, с две позиции след запетаята.

Alcotest 9510 BG е с възможност за стационарно използване на място и за мобилно използване в моторни превозни средства.

По отношение на конструкцията Alcotest 9510 BG се състои от правоъгълен корпус с наклонена напред горна страна и дръжка за носене. В горната страна са монтирани сензорен дисплей и термопринтер. В отвора (отделението) за съхранение на горната страна е монтиран подгряваем шлаух. На дясната страна са разположени електрозахранващите връзки и всички портове.

1.1. Принцип на измерване:

За определяне на концентрацията на етилов алкохол се използват един електрохимичен сензор и един инфрачервен оптичен сензор. За анализ на първата проба издишан въздух се използва електрохимичният сензор, за анализ на втората проба издишан въздух – инфрачервения оптичен сензор.

Потокът издишан въздух се контролира с два сензора за диференциално налягане, а за измерване на температурата на издишания въздух се използват два NTC терморезистора в най-горната част на шлауха за издишване.

Обработката на необработените „сурови“ данни от различните сензори за концентрация на етиловия алкохол, налягане, дебит и температура се извършва в микропроцесорна система, която има собствени зони на памет. Тук се извършва пълният анализ на данните, включително издаване на протокол от измерването на вградения термопринтер. Допълнително могат да се свържат външен принтер за печат на протокол, както и външна клавиатура за въвеждане на данни.

Управлението и контролът на сензорния дисплей, на външните портове и на въвеждането на данни (потребителски интерфейс) се извършва във втора микропроцесорна система.

Комуникацията между двете микропроцесорни системи се извършва чрез вътрешен RS232 порт.

- Софтуер на измервателната система: M16, кат. № 8326057
версия 1.0, контролна сума 0x3042
- Резервен файл за зареждане на системата (boot loader): кат. № 8320818
версия 1.7
- Файлове за конфигурация: кат. № 8326055,
версия 1.0, контролна сума 0x9FD9
- Версия на приложението (AP Ver): кат. № 8326055A
версия 1.0, контролна сума 0xAEC8

Приложение към удостоверение за одобрен тип № 17.06.5123

Този софтуер и този хардуер са инсталирани на микропроцесорната система за управление на измервателната система.

На микропроцесорната система за управление на потребителския интерфейс, която не е определяща за метрологичните характеристики, са инсталирани:

- Операционна система WinCE с Приложение WinCE.

На екрана и в разпечатката, инсталираният софтуер се представя както следва:

			Забележка
M16 версия:	8326057	1.0	
	Зададена стойност	Реална стойност	
M16 CRC 1:	0x3042	0x3042	
M16 CRC 2:	0x1ABC	0x1ABC	Не е определящ за метрологичните характеристики
M16 CRC 3:	0x82CA	0x82CA	Не е определящ за метрологичните характеристики
M16 CRC 4:	0x8EB6	0x8EB6	Не е определящ за метрологичните характеристики е
BTL версия:	8320818	1.7	
Cfg версия:	8326055	1.0	
Cfg CRC:	0x9FD9	0x9FD9	
AP версия:	8326055A	1.0	
NAP	8326055NA	1.0	Не е определящ за метрологичните характеристики
AP/NAP CRC:	0xAEC8/0xD410		Сумата от проверките не е определяща за метрологичните характеристики за NAP
WinCE версия:	8326056	1.0	Не е определящ за метрологичните характеристики
WinCE CRC:	0x0DDC		
WinCE Image	1.8		Не е определящ за метрологичните характеристики

При версиите, които са обозначени с „не е определящ за метрологичните характеристики“, могат да бъдат инсталирани и версии с по-високи номера на версия.

Софтуерът на измервателната система се стартира автоматично след включване. Потребителят няма възможност за намеса в операционната система WinCE.

Заличено на
основание ЗЗЛД

Приложение към удостоверение за одобрен тип № 17.06.5123

1.2. Технически и метрологични характеристики:

Условия на заобикалящата среда:	
Температура	от 0 до 40 °C
Относителна влажност на въздуха	от 20 % до 90 % RH
Атмосферно налягане	от 850 hPa до 1050 hPa
Условия за съхранение:	
Температура	от минус 20 °C до 60 °C
Относителна влажност на въздуха	от 10 % до 90 % RH
Атмосферно налягане	от 700 hPa до 1300 hPa
Условия на работа:	
Електрозахранване:	
- в ел. мрежа	от 110 V до 240 V, от 50 Hz до 60 Hz
- на батерии	10,5 до 15,5 V постоянен ток
Мощност	около 70 W (<15 W в режим Standby)
Метрологични характеристики:	
Обхват на измерване:	
- концентрация на алкохол в издишан въздух	от 0 mg/l до 3 mg/l
- концентрация на алкохол в кръвта	от 0 ‰ до 6 ‰
Разделителна способност:	
- при работни условия	0,01 mg/l
- при метрологично изследване	0,001 mg/l
Продължителност на едно измерване	5 min
Максимално допустими грешки за обхвати на масова концентрация:	
по-малка от 0,400 mg/l	± 0,020 mg/l
от 0,400 mg/l – 2,000 mg/l	± 5 % от измерваната концентрация
над 2,000 mg/l	± 20 % от измерваната концентрация
Повторяемост при концентрация:	
по-малка от 0,400 mg/l	Стандартно отклонение по-малко от 0,007 mg/l
от 0,400 mg/l – 2,000 mg/l	Стандартно отклонение по-малко от 1,75 %
над 2,000 mg/l	Стандартно отклонение по-малко от 6,0 %

Заличено на
основание ЗЗЛД

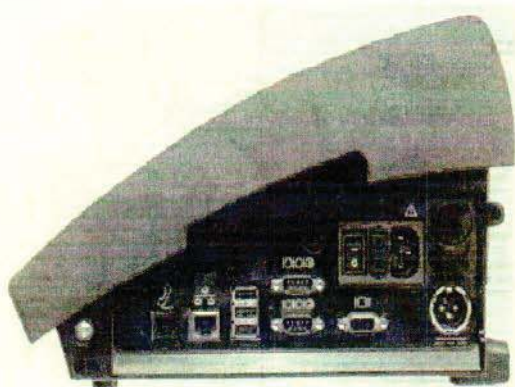
Приложение към удостоверение за одобрен тип № 17.06.5123

2. Схеми на местата за поставяне на знаците, удостоверяващи резултатите от контрола и места за пломбиране

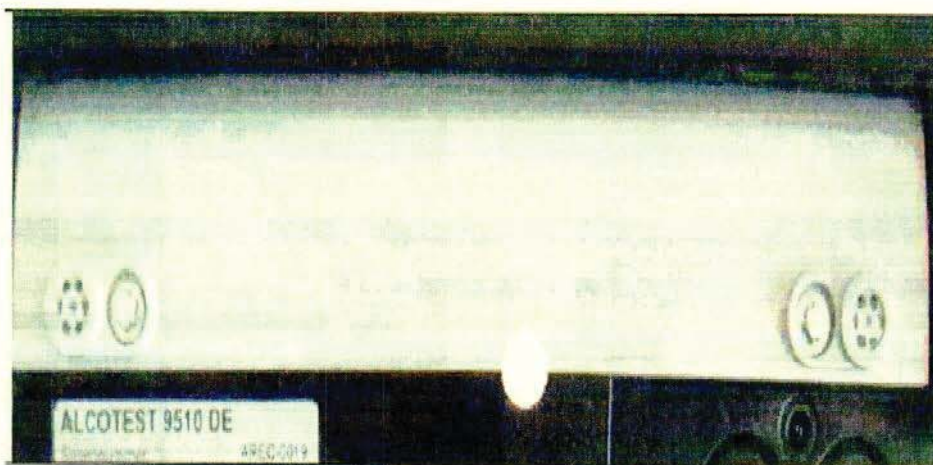
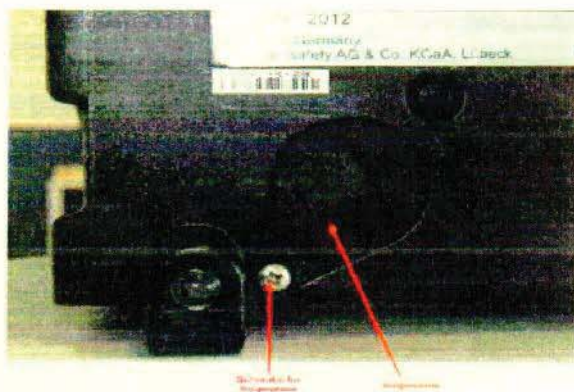
2.1. Пломбиране на анализатора за алкохол (пломби на производител/сервиз)



Запечатан страничен болт



Пломбиран заден капак (покриващ метрологично осигурените портове)



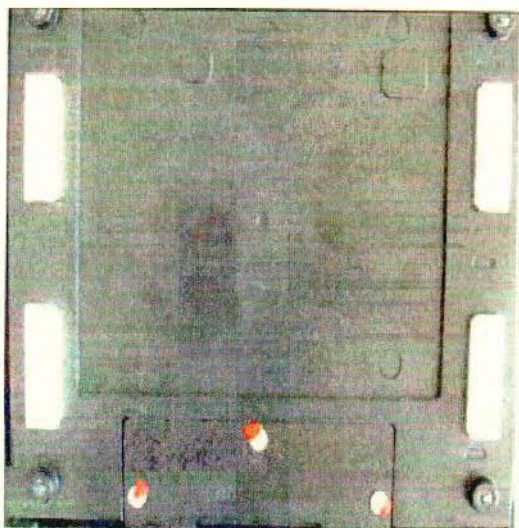
Пломбирана връзка между горната и долната част на корпуса

Заличено на
основание ЗЗЛД

Приложение към удостоверение за одобрен тип № 17.06.5123



Пломбирано закрепване на тръбата

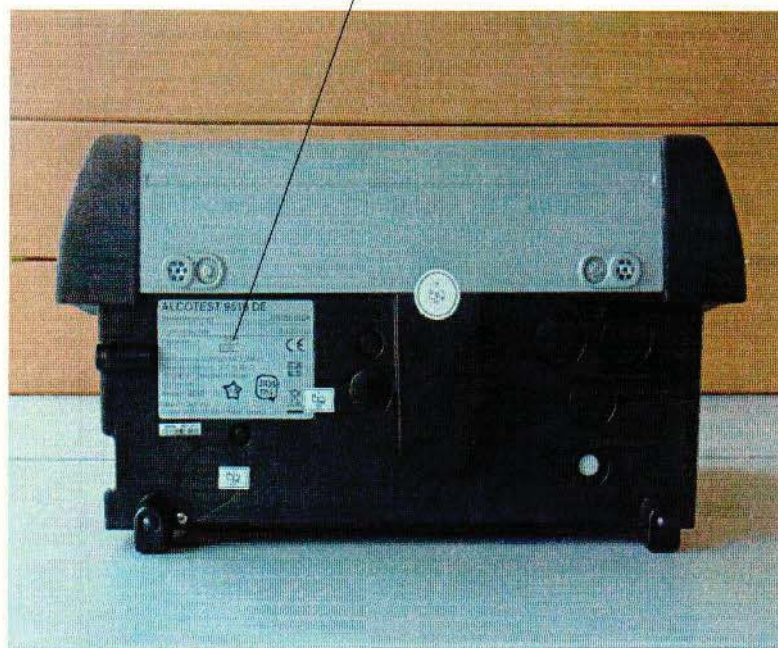


Долната част на средството за измерване с осигурени чрез пломбирац лак болтчета на дръжката за носене

Заличено на
основание ЗЗЛД

2.2. Знаци за резултатите от контрола:

Знак за одобрен тип



Знак за първоначална и последващи проверки (марки за залепване)



Заличено на
основание ЗЗЛД

Индикативно предложение по проведени пазарна консултация №54589
с предмет "Доставка на анализатори за измерване на концентрацията на алкохол в издишвания въздух"

от Дрегер България ЕООД, ЕИК 040463419, 1164 София, бул. Джеймс Баучер 2, evgeni.pantschev@draeger.com, Евгени Панчев - управител
/наименование на участника, ЕИК, адрес, телефон, ел. поща, лице за контакт, длъжност/

№ по ред	ID на Възложителя	Описание и технически характеристики на предлаганото изделие	М.е.	К-во	Ед. цена, Лева без ДДС	Стойност, Лева без ДДС
1		Доказателствен анализатор Alcotest 9510 BG с включена първоначална метрологична проверка със следната комплектация: <ul style="list-style-type: none"> - Куфар за съхранение и транспортиране; - Вградена и отделна външна клавиатура; - Вграден принтер; - Зарядно устройство за 220 V; - Зарядно устройство за 12 V за запалка на автомобил; - 25 бр. мундщуци; - 5 бр. принтерна хартия; - Потребителско меню на български език; - Специализирано обучение за работа с устройството на територията на АЕЦ Козлодуй; - 4 бр. Последващи метрологични проверки на анализатор Alcotest 9510 BG (на всеки 6 /шест/ месеца) с включени всички консумативи. Място на изпълнение – Сервиз Дрегер България ЕООД. 	Бр.	3	32700,00	98100,00
Обща стойност в Лева без ДДС						98100,00

Заличено на основание ЗЗЛД

Срок на доставка: до 180 дни след подпсване на договора

Условие на доставка: дотавено DDP АЕЦ Козлодуй

Гаранционен срок: 24 месеца от приемане на доставката. Осигурено извънгаранционно обслужване за 36 месеца след изтичане на гаранционния срок. Проектен живот на анализаторите - 10 години.

Производител: Дрегер Сейфти АГ&Ко.КГаА, Германия

Съпроводителна документация при доставка: декларация/сертификат за произход; декларация за съответствие; валидно удостоверение за одобрен тип средство за измерване; гаранционни карти; ръководство/инструкция за използване

Документ за представителство: пълномощно за продажба и сервизно обслужване

Заличено на основание ЗЗЛД

Превод от немски на български език

Лого на фирма Дрегер

Дрегер Сейфти АГ и Ко. КГаА. „Ревалшрасе" 1, 23560 Любек

Наш знак
642/05// te-fs
Тел.
+49 451 882-1495
Имейл:
tatjana.engel@draeger.com

03.03.2023 г.

Удостоверение на производител

Ние, Дрегер Сейфти АГ и Ко. КГаА (Dräger Safety AG & Co. KGaA), дружество съгласно немското законодателство, вписано в Търговския регистър на Районен съд Любек под номер HRB 4097, с адрес на управление: „Ревалшрасе" 1, 23560 Любек, Германия, с настоящото удостоверяваме, че

Дрегер България ЕООД
бул. „Джеймс Баучер" 2
1164 София
България

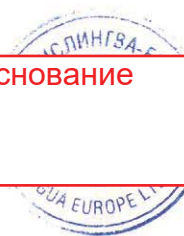
- е наш изключителен дистрибутор за продажба и сервизно обслужване на продуктите за безопасност с марка „Дрегер“ за България,
- разполага с обучени техници и добре оборудван сервиз за извършване на сервизна поддръжка на продуктите за безопасност с марка „Дрегер"
- има право да предлага и продава продукти за безопасност с марка „Дрегер", както и да предлага услуги за гаранционно и сервизно обслужване на продуктите за безопасност с марка „Дрегер". Сервизното обслужване се отнася както за софтуерни, така и за хардуерни услуги.

„Дрегер България" ЕООД има право от собствено име да изготвя оферти, да подписва документи, да приема поръчки, както и да участва във всички тържни процедури в България.

Това важи и за всички продукти, които се произвеждат в нашите дъщерни дружества:

- Draeger Safety UK Limited, Ullswater Close, Blyth Riverside Business Park. Blyth, Northumberland NE24 4RG, Обединено Кралство
- ACE Protection AB, Spolaregaten 2, 51224 Svenljunga, Швеция
- Dräger MSI GmbH, Rohrstraße 32, 58093 Hagen, Германия

**Заличено на основание
ЗЗЛД**



„Дрегер България“ ЕООД има право да упълномощава трети фирми за дистрибуция на продуктите за безопасност с марка „Дрегер“ в България.

Настоящото удостоверение е валидно до 31.12.2024 г.

Любек. 03.03.2024 г.

„Дрегер Сейфти“ АГ и Ко. КГаА

[подпис не се чете]
Д-р Каролине Фисер
Прокурис

[подпис не се чете]
Клаус Мартин Бауман
Прокурис

Официален кръгъл печат на фирмата

Аз долуподписаната Рада Георгиева Пангелова, удостоверявам верността на извършения от мен официален превод от немски на български език на тук приложения оригинален документ – Удостоверение на производител. Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач:
Рада Георгиева Пангелова

Заличено на
основание ЗЗЛД



Dräger Safety AG & Co. KGaA, Revalstraße 1, 23560 Lübeck

Unser Zeichen

642/05 // te-fs

Tel.

+49 451 882-1495

E-Mail

tatjana.engel@draeger.com

03.03.2023

Herstellerbescheinigung

Wir, die Dräger Safety AG & Co. KGaA, eine Gesellschaft nach deutschem Recht, registriert im Handelsregister des Amtsgerichts Lübeck unter HRB 4097, mit Geschäftsadresse in der Revalstraße 1, 23560 Lübeck, Deutschland, bestätigen hiermit, dass

Dräger Bulgaria EOOD
2 James Bouchier Blvd.
1164 Sofia
Bulgarien

- unser exklusiver Vertriebshändler für den Vertrieb und Service der Dräger Sicherheitstechnikgeräte in Bulgarien ist,
- über ausgebildete Techniker und über eine gut ausgerüstete Werkstatt zur Durchführung des Services für Dräger Sicherheitstechnikgeräte verfügt,
- berechtigt ist, Dräger Sicherheitstechnikgeräte anzubieten und zu verkaufen und die Garantie- und Serviceleistungen an den Dräger Sicherheitstechnikgeräten anzubieten und durchzuführen. Serviceleistungen beziehen sich sowohl auf Software-, als auch auf Hardwareleistungen.

Dräger Bulgaria EOOD ist berechtigt, in eigenem Namen Angebote zu erstellen, Dokumente zu unterschreiben, Aufträge anzunehmen, sowie an allen Ausschreibungen in Bulgarien teilzunehmen.

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck, Deutschland
Tel. +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
info@draeger.com
www.draeger.com
UID-Nr. DE812128834
WEEE-Reg.-Nr. DE13636930

Bankverbindungen:
Commerzbank AG, Lübeck
IBAN DE29 2304 0022 0014 6803 00
BIC COBADEFF230
Deutsche Bank AG, Lübeck
IBAN DE75 2307 0710 0030 2109 00
BIC DEUTDEHH222

Sitz der Gesellschaft: Lübeck
Handelsregister:
Amtsgericht Lübeck HRB 4097 HL
Komplementär:
Dräger Safety Verwaltungs AG
Sitz der Gesellschaft: Lübeck
Handelsregister:
Amtsgericht Lübeck HRB 5036 HL

Vorsitzender des Aufsichtsrats der
Dräger Safety AG & Co. KGaA und
Dräger Safety Verwaltungs AG:
Stefan Lauer

Vorstand:
Stefan Dräger (Vorsitzender)
Rainer Klug
Gert-Hartwig Lescow
Dr. Reiner Piske
Anton Schrofner

Dies gilt auch für alle Produkte, die in unseren Tochtergesellschaften hergestellt werden:

- Draeger Safety UK Limited, Ullswater Close, Blyth Riverside Business Park, Blyth, Northumberland NE24 4RG, UK
- ACE Protection AB, Spolaregaten 2, 51224 Svenljunga, Schweden.
- Dräger MSI GmbH, Rohrstraße 32, 58093 Hagen, Deutschland

Dräger Bulgaria EOOD hat das Recht, Drittfirmen für den Vertrieb der Dräger Sicherheitstechnikgeräte in Bulgarien einzusetzen.

Diese Bestätigung gilt bis zum 31.12.2024.

Lübeck, den 03.03.2023

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Заличено на основание ЗЗЛД

Prokuristin

Prokurist

